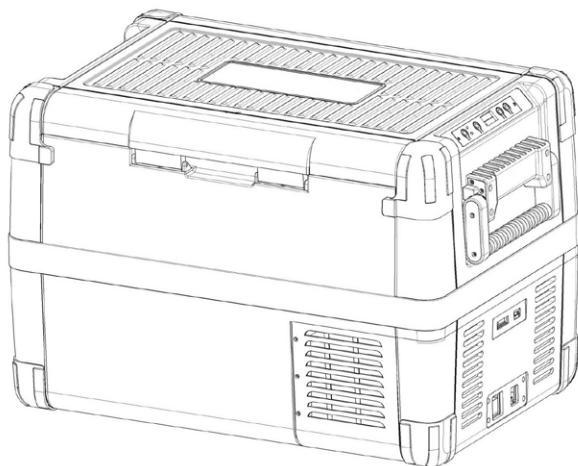


# BLACKMONT

## User Manual



### Compressor Freezer

BLM-CCPRO40L

BLM-CCPRO50L

BLM-CCPRO58L



<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>18</b>
<b>ČESKY</b>	<b>32</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>46</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>60</b>
WARRANTY & SUPPORT	74
GARANTIE & BETREUUNG	74
ZÁRUKA & PODPORA	74
ZÁRUKA & PODPORA	74
GARANCIA & TÁMOGATÁS	74

Dear customer,

Thank you for purchasing our product. Please read the following instructions carefully before using for the first time and keep this user manual for future reference. Pay special attention to the safety instructions. If you have any questions or comments about the product, contact the customer line.

@ [www.alza.cz/kontakt](http://www.alza.cz/kontakt)

[TEL] +420 255 340 111

Importer Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 7, [www.alza.cz](http://www.alza.cz)



## SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance is intended for use by children 8 years of age and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and lack of experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe manner and understand the potential hazards.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Children aged 3 to 8 can insert and remove food into and out of the appliance.
- This appliance is not intended for permanent connection to a water pipe or for connection by a hose system.
- This appliance is not intended to be built-in or attached. It is designed to be free-standing.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a dangerous situation.
- Always place the appliance on a flat, solid and dry surface.
- Unplug the appliance when cleaning it, moving it when not in use or leaving it unattended.
- This appliance is suitable for use at home, in a car, in a recreational vehicle, while camping.
- This appliance can be connected to more than one power source.
- This appliance must not be exposed to rain.
- Follow the instructions in this manual when installing, operating, servicing and handling the appliance.
- **WARNING:** The ventilation openings in the appliance housing or in its construction must be kept free.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer to speed up the defrosting process.
- **WARNING:** Do not damage the cooling circuit.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances in the food storage area unless they are the types recommended by the manufacturer.
- Do not store explosive substances, such as flammable propellant sprays, in this appliance.
- This appliance is intended for use in the home and similar spaces, such as:
  - Kitchenettes in shops, offices and other workplaces;
  - Appliances used by guests in hotels, motels and other residential establishments;
  - Appliances used in Bed & Breakfast establishments;
  - Appliance used in catering and similar non-commercial environments.
- Follow the instructions in this manual to ensure safe food storage.
- Store only packaged food or food stored in food storage containers in the appliance.
- The following recommendations should be followed to prevent food contamination:
  - Keeping the lid open for a long time can cause a significant increase in the temperature inside the appliance.
  - Regularly clean surfaces that may come into contact with food and accessible drainage systems.
  - Store raw meat and fish in the refrigerator in suitable containers so that they do not come into contact with or drip on other foods.
  - If the appliance is to remain empty for a long time, switch it off, defrost it, clean it, dry it and leave the lid open to prevent the formation of mold inside the appliance.
- **WARNING:** When placing the appliance, make sure that the power cord is not caught or damaged.
- **WARNING:** Do not place multiple portable outlets or portable extension cords on the back of the appliance.
- The appliance must be installed on a ship by a qualified person.

# SAFETY INSTRUCTIONS

- Always make sure that the voltage of the outlet to which the appliance is to be connected corresponds to the voltage indicated on the type plate of the adapter.
- Make sure that the appliance is horizontal during transport. Never tilt it.
- Handle the appliance carefully.
- This appliance is intended for short-term food storage. It is not suitable for freezing food or for long-term storage.
- This appliance is not intended for heating cold food, but for maintaining the temperature of hot food.
- To ensure proper operation of the appliance, ensure sufficient free space around it (min. 10 cm on the sides).
- Make sure that the appliance is placed at a sufficient distance from heat sources. Do not expose the appliance to direct sunlight.
- Check the condition of the car battery to avoid discharging it if the car battery allows you to supply the appliance from a 12 V / 24 V outlets without the engine running.
- Prevent the appliance from tipping or falling.
- Do not use the appliance in places with high humidity or dust.
- Do not touch the adapter plug with wet hands.
- Always unplug the power cord from the outlet by holding the plug. Never unplug appliances by pulling on the power cord.

# TECHNICAL PARAMETERS

<b>Appliance</b>	BLM-CCPRO40L	BLM-CCPRO50L	BLM-CCPRO58L
<b>Refrigerant</b>	45 g	48 g	50 g
<b>Connection voltage</b>	DC 12/24 V  AC 100-240 V ~ 50/60 Hz		
<b>Energy consumption</b>	DC 12/24 V  4,2 - 2,2 A AC 100-240 V ~ 0,8 - 0,4 A		
<b>Cooling capacity</b>	-22 °C up to + 12 °C		
<b>Category</b>	1		
<b>Energy efficiency class</b>	E	E	E
<b>Volume</b>	40 l	50 l	58 l
<b>Climate class</b>	N		
<b>Ambient temperature</b>	+16 °C up to + 32 °C		
<b>Dimensions (w x h x d) in mm</b>	713,8 x 449 x 446	714 x 452.4 x 468.5	714 x 453.4 x 523.5
<b>Weight</b>	20 kg	21.5 kg	23 kg

## NOTE

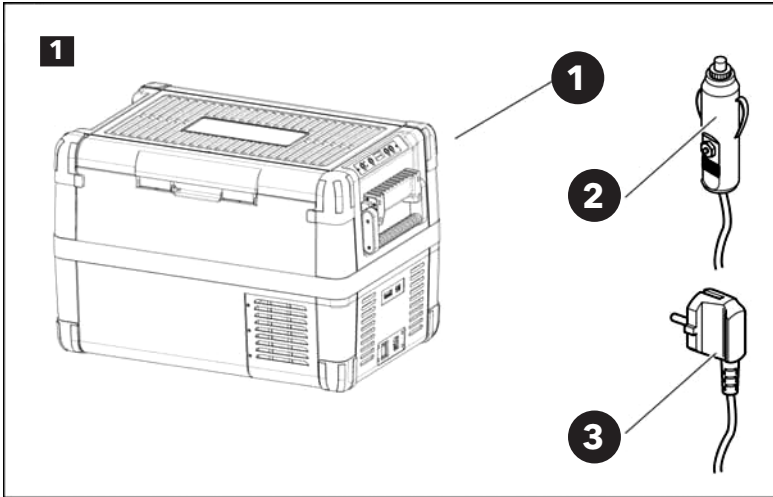
If the ambient temperature is higher than +32 °C (+90 °F), the minimum cooling temperature cannot be reached

Tests / certificates:



The cooling circuit contains R-1234yf.

# PACKAGE CONTENTS



Item	Amount	Description
1	1	Freezer
2	1	Connecting cable for 12/24 V - connection
3	1	Connecting cable for 220-240 V - connection
-	1	Operating instructions

# INTENDED USE

The freezer is suitable for cooling and freezing food. The appliance is also suitable for use on boats. The appliance is designed for power supply from 12 V --- or 24 V --- on ships or in vehicles (e.g. from a cigarette lighter), caravans and from the 220-240 V AC power supply.

## **WARNING!!** Health risk!

Make sure that the cooling capacity of the appliance is suitable for storing the food or medicine you want to keep cool.

# FUNCTION DESCRIPTION

The appliance can cool the products, keep them cool and also freeze them. The low-maintenance refrigeration circuit with compressor offers cooling. Massive insulation and a powerful compressor ensure efficient and fast cooling.

It is a portable appliance.

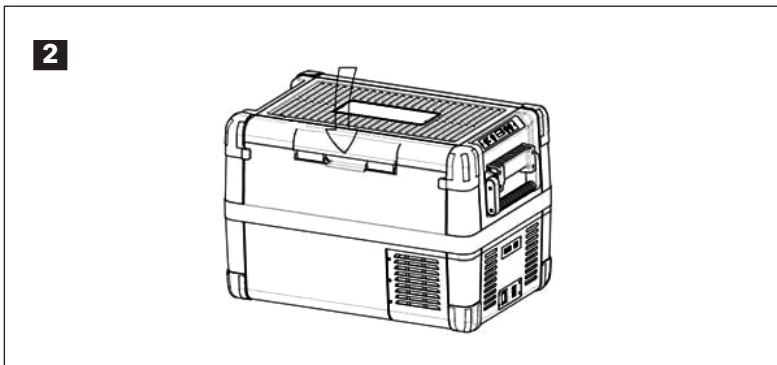
The appliance withstands a constant temperature of 30 °, for example when used on a boat

## **FUNCTIONS**

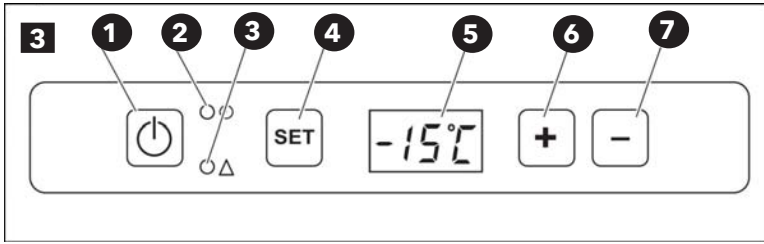
- Power supply with priority circuit for connection to the AC mains.
- Three-level battery monitor to protect the vehicle battery.
- Temperature display in ° C and ° F.
- Automatic shutoff in case of low battery.
- Temperature setting: using two buttons in steps of 1 ° C (2 ° F)
- Folding handles for carrying.
- Emergency switch (if equipped).
- Removable wire basket.

## **CONTROL AND DISPLAY ELEMENTS**

### **Lid latch, Fig. 2**

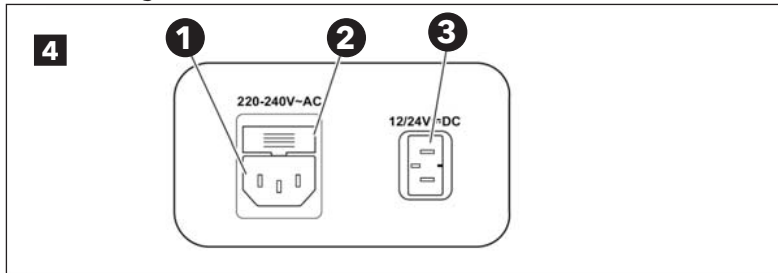


### Control panel, fig. 3



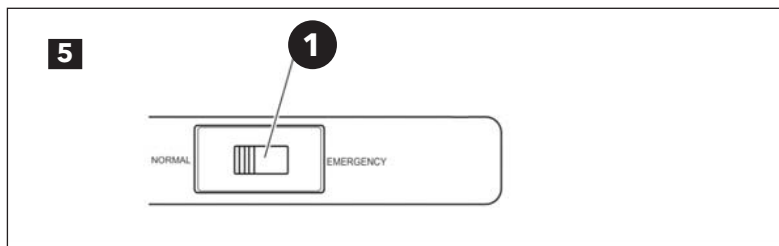
Item	Name	Description
1	ON OFF	Turns the appliance on and off after pressing the button for one to two seconds.
2	POWER	Status indicator The LED indicator light is green: the compressor is running. The LED indicator light is orange: the compressor is not running The LED flashes orange: the display automatically shuts off when the battery is low.
3	ERROR	LED flashes red: the appliance is switched on but not ready for operation.
4	SET	Input mode selection - Temperature setting - Display of Celsius or Fahrenheit degrees - Battery monitor setting
5	-	Display, information display
6	UP+	Press to increase the value.
7	DOWN-	Press to lower the value

### Connection sockets, Fig. 4



Item	Description
1	AC power outlet
2	Fuse holder
3	DC power outlet

## Emergency switch (if equipped), Fig. 5



Item	Description
1	Emergency switch

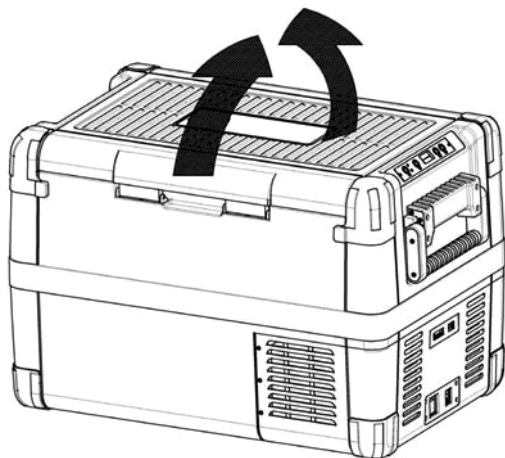
# OPERATION

## BEFORE FIRST USE

### NOTE

Before using your new appliance, you must clean the inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see also section "Cleaning and maintenance").

6



**The lid can be removed or opened from one side or the other, 2 ways to open - left or right.**

### **Setting the temperature units**

The temperature display can be set to Celsius and Fahrenheit as follows:

- Turn on the appliance
- Press the "SET" button twice (obr. 3 4).
- Press "UP+" (fig. 3 6) "or" "DOWN - (fig. 3 7) "to select Celsius or Fahrenheit degrees.
- The selected temperature units will then appear on the display for a few seconds. The display flashes several times before it displays the current temperature.

### **ENERGY SAVING TIPS**

- Choose a well-ventilated place that is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool before placing it the appliance.
- Do not open the appliance more often than necessary.
- Do not leave the appliance open for longer than necessary.
- Defrost the appliance after frost has formed.
- Avoid excessively low temperatures.

### **CONNECTING THE APPLIANCE**

**Battery connection (vehicle or boat) You can supply the appliance from 12 V or 24 V.**

**Note! Risk of damage!**

Disconnect the refrigerator and other appliances from the battery before connecting the battery to the quick charger. Overvoltage can damage the electronics of the appliance. For safety reasons, the appliance is equipped with an electronic system to prevent polarity reversal. This protects the appliance against short circuits when connected to the battery.

- Connect the 12/24V power cable to the DC connector of the appliance (fig. 1 2) and also to the 12V or 24 V cigarette lighter.

**Connection to 220-240 V AC electric outlet (e.g. at home or office)**

**DANGER! Risk of electric shock!**

- Never handle connectors or switches with wet hands or when standing on a wet surface.
- If you are using the appliance on a boat with a 220-240 V supply, you must install a residual current circuit breaker between the 220-240 V AC power supply and the appliance. Ask an experienced technician for help.

The appliance has an integrated multi-voltage supply with a priority circuit that automatically switches the appliance to electrical outlet power supply if you connect the appliance to a 220-240 V AC outlet, even if a 12/24 V connecting cable is still connected.

- Connect the 220-240 V connecting cable (fig. 1 3) to the AV outlet of the appliance and connect the other end to the 220-240 V AC power outlet.

### **USING BATTERY MONITOR**

The appliance is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle's battery from being over-discharged when the appliance is connected to a 12/24 V supply.

If you use the appliance when the vehicle engine is switched off, the appliance switches off automatically when the supply voltage falls below the set level. The appliance switches on again when the battery is being charged and reaches the starting voltage level.

**NOTE! Risk of damage!**

When the appliance is switched off thanks to the battery monitor, the battery is no longer charges fully. Avoid restarting or using other appliances without longer charging stages. Make sure the battery is charged!

In "HIGH" mode, the battery monitor responds faster than in "LOW" and "MED" mode (see the following table).

Battery monitor mode	LOW	MED	HIGH
Shutoff voltage at 12 V	10.1 V	11.4 V	11.8 V
Starting voltage at 12 V	11.1 V	12.2 V	12.6 V
Shutoff voltage at 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Starting voltage at 24 V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

The battery monitor mode can be set as follows:

- Turn on the appliance
- Press the "SET" (obr. 3 4) button three times.
- Press "UP+" (fig. 3 6)" or "DOWN- (fig. 3 7)" to select the battery monitor mode.
- The digital display shows the following:  
Lo (LOW), Me (MED), Hi (HIGH)
- The selected mode will then appear on the display for a few seconds. The display flashes several times before returning to the current temperature display.

#### NOTE

If the appliance is equipped with a starter battery, select the battery monitor mode "HIGH". If the appliance is connected to a battery, the battery monitor mode "LOW" will suffice.

#### USING THE APPLIANCE

##### NOTE! Danger of overheating!

Ensure adequate ventilation at all times so that the heat which is generated can escape well. Make sure the vents are not covered. Make sure that the appliance is far enough away from walls and other objects that may hinder air circulation.

- Place the appliance on a solid surface.  
Make sure that the vents are not covered and that air can escape.

#### NOTE

Place the appliance as shown (fig. 1 1.). If you use the box in different positions, you may damage it.

- Close the appliance - see "Connecting the appliance".

##### NOTE! Risk of excessively low temperature!

Only put objects that can be cooled at the selected temperature into the appliance.

- Press the "ON / OFF" button (fig. 3 1) for one or two seconds.
- LED lights up (fig. 3 2).
- The display (fig. 3 5) turns on and displays the current cooling temperature.

#### NOTE

Displayed temperature:

The displayed temperature is in the middle of the large cooling space.

All models:

The temperature varies in different parts of the space and may deviate slightly from the displayed one. The appliance starts cooling the interior.

#### NOTE

When you run the appliance on battery power, the display automatically switches off when the battery voltage is low. LED flashes orange.

##### Appliance lid latch

- Close the lid.
- Press on the locks (fig. 2 1) down, until they lock in place.

## SETTING THE TEMPERATURE

- Press the "SET" button once (fig. 3 4).
- Press "UP + (fig. 3 6)" and "DOWN - (fig. 3 7)" to set the cooling temperature.
- The cooling temperature appears on the display for a few seconds. The display flashes several times, then the current temperature is displayed again.

## USING THE EMERGENCY SWITCH (IF EQUIPPED)

The emergency switch (fig. 5 1) is located under the control panel. During normal operation, the switch is in the "NORMAL USE" position.

- If an electronic control defect occurs, move the switch to the "EMERGENCY OVERRIDE" position.

### NOTE

If the switch is in the "EMERGENCY OVERRIDE" position, the appliance freezes at full power.

## TURNING OFF THE APPLIANCE

- Empty the appliance
- Turn it off.
- Disconnect the connecting cable.

### If you will not be using the appliance for a long time:

- Leave the lid slightly open. This will prevent the formation of odors.

## DEFROSTING THE APPLIANCE

Moisture can form ice inside the appliance or in the evaporator. This lowers the cooling capacity. To prevent this, defrost the appliance at the opportune time.

### NOTE! Risk of damage!

Never use hard or sharp objects to defrost or free frozen food. To defrost the appliance, proceed as follows:

- Remove the content of the appliance.
- If necessary, store them in another refrigeration appliance to keep them cool.
- Turn off the appliance.
- Leave the lid open.
- Wipe off melted water.

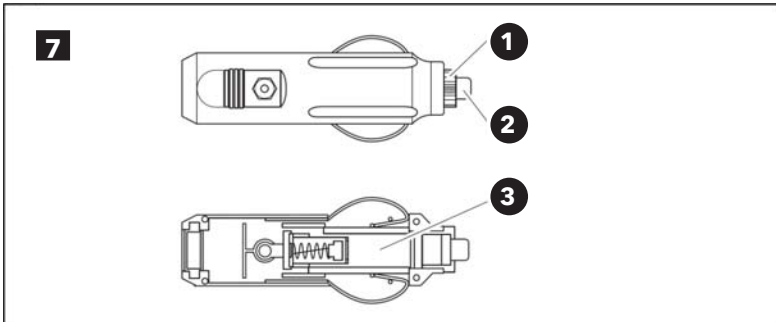
## FUSE REPLACEMENT

### DANGER! Risk of electric shock!

Disconnect the connecting cable prior to fuse replacement.

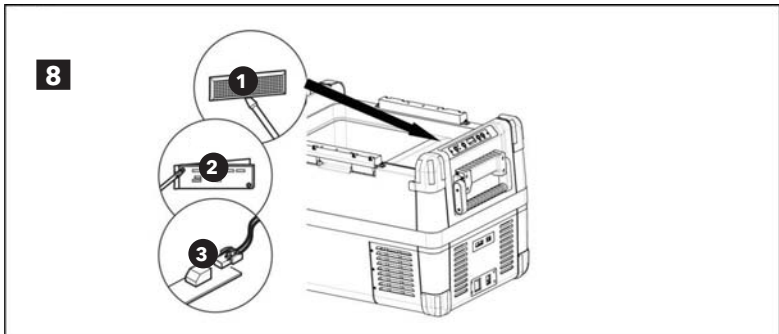
- Disconnect the connecting cable.
- Pull out the fuse (fig. 4 2) using a screwdriver.
- Replace the defective fuse with a new one with the same parameters.
- Push the fuse back into place.

## REPLACING THE FUSE IN THE PLUG (12/24 V)



- Turn the lid counterclockwise (fig. 7 1) and remove it with the pin (fig. 7 2) from the plug.
- Insert a new fuse (fig. 7 3) with the same parameters.
- Assemble the plug in reverse order.

## PCB LIGHTING REPLACEMENT



- Remove the transparent cover using a screwdriver (fig. 8 1).
- Remove the PCB mounting screws (fig. 8 2).
- Disconnect the connector from PCB (fig. 8 3).
- Replace the defective PCB lighting with a new one.
- Install the PCB in reverse order.
- Replace the transparent cover

# CLEANING AND MAINTENANCE

## WARNING!

Always unplug the appliance before cleaning and maintenance.

## NOTE! Risk of damage

- Never clean the appliance under running water or in the dishwasher.
- Do not use harsh or hard cleaning agents as these may damage the appliance.
- Occasionally clean the inside and outside of the appliance with a damp cloth.

# WARRANTY

The warranty conditions according to the country of sale apply. If the appliance is defective, contact the dealer in your country. Attach the following documents when claiming the warranty:

- A copy of the proof of purchase with the date of purchase.
- The cause of the claim and a description of the defect.

# TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible cause	Recommended solution
The appliance does not work, the LED is not on.	There is no power supply in the 12/24 V socket (cigarette lighter) in the vehicle.	For most vehicles, the ignition must be on to power the cigarette lighter.
	There is no voltage in the AC outlet.	Try to use another outlet.
	Defective fuse of the appliance.	Replace the fuse, see
	"Fuse replacement".	Move the appliance away from the wall or a foreign object.
The appliance is not cooling (the plug is in, the "POWER" LED is lit).	Defective compressor.	This can only be repaired by an authorized service center.
The appliance is not cooling (plug is connected, "POWER" LED flashes orange, display does not light up).	The battery voltage is low.	Test the battery and charge it if necessary.

If you are using a 12/24-V outlet (cigarette lighter): The ignition is on and the appliance does not work, the LED is off. Disconnect the plug from the outlet and perform the following checks	The cigarette lighter is dirty. This causes poor electrical contact.	If the appliance plug heats up in a cigarette lighter, you must clean the plug or outlet or assemble the plug correctly.
	Blown fuse of the 12/24 V plug.	Replace the fuse (10 A) in the 12/24 V plug, see "Replacing the plug fuse (12/24 V)".
	Vehicle fuse is blown.	Replace the vehicle's 12/24 V fuse (usually 15 A). See the operating manual for your vehicle.
The display shows an error message (eg "Err1") and the appliance is not cooling.	The appliance switches off due to an internal defect,	This can only be repaired by an authorized service center.

Protection class III equipment: the equipment is designed for low safe voltage. Protection against electric shock is provided by a low safe voltage.



## WARRANTY CONDITIONS

A new product purchased in the Alza.cz sales network is guaranteed for 2 years. If you need repair or other services during the warranty period, contact the product seller directly, you must present the original proof of purchase with the original date of purchase. Copies of proof of purchase of the product, altered, supplemented, without the original data or otherwise damaged proof of purchase of the product will not be considered as proof of purchase of the claimed product.

### The following is considered a breach of warranty, for which the claim may not be accepted:

- Use of the product for purposes other than those for which it is intended or failure to follow the instructions for maintenance, operation and service of the product.
- Damage to the product due to a natural disaster, intervention by an unauthorized person or mechanical fault of the buyer (e.g. during transport, cleaning by inappropriate means, etc.).
- Natural wear and tear of consumables or components during use (such as batteries, etc.).
- Exposure to adverse external influences such as sunlight and other radiation or electromagnetic fields, intrusion of liquids, intrusion of objects, overvoltage into the mains, electrostatic discharge voltage (including lightning), defective power supply or input voltage and unreasonable polarity of this voltage, chemical processes such as used power supplies, etc.
- If anyone had made design modifications or adjustments to change or extend the functions of the product compared to the purchased design or using non-genuine components.

# EC DECLARATION OF CONFORMITY

## Identification of the manufacturer / importer's authorised representative:

Manufacturer: Alza.cz, a. s.

Registered office: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prague 7

Company ID: 27082440

## Subject of the declaration:

Name: Car refrigerator

Model/Type: BLM-CCPRO40L / ECF-40; BLM-CCPRO50L / ECF-50; BLM-CCPRO58L / ECF-60

## The above product has been tested in accordance with the standard (s) used to demonstrate compliance with the essential requirements set out in the Directive (s):

Directive No. (EU) 2014/30 / EU, Directive No. (EU) 2014/35 / EU, Directive (EU) 2019/2019, Directive No. (EU) 2011/65 / EU as amended 2015/863 / EU, Regulation (EC) No 19 35/2004.

## Reference to harmonised standards:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 55014-1:2017+A11

EN 60335-2-24:2010+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62233:2008

EN IEC 61000-3-2:2019

AfPS GS 2019:01 PAK

EN 61000-3-3:2013+A1

## Technical documentation is stored at:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prague 7

The year of manufacture of the machine and the serial number are indicated on the machine.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



In Prague, 15. 11. 2021



Sehr geehrte Kunde,

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch auf. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Wenn Sie Fragen oder Anmerkungen zu den Geräten haben, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

@ [www.alza.cz/kontakt](http://www.alza.cz/kontakt)

[TEL] +420 255 340 111

Lieferant Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, [www.alza.cz](http://www.alza.cz)



## SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät können Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzen, sofern diese beaufsichtigt werden oder über die Anwendung des Geräts auf eine sichere Weise belehrt wurden und eventuelle Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen, falls diese nicht beaufsichtigt sind.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren können Lebensmittel in das Gerät geben und herausnehmen.
- Dieses Gerät ist nicht für den dauerhaften Anschluss an eine Wasserleitung oder ein Schlauchsystem vorgesehen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einbau oder die Montage vorgesehen. Es ist als freistehendes Gerät konzipiert.
- Wenn das Netzteil beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicetechniker oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene, feste und trockene Oberfläche.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es reinigen, umstellen, nicht benutzen oder unbeaufsichtigt lassen wollen.
- Dieses Gerät eignet sich für den Gebrauch im Haushalt, im Auto, im Wohnwagen und beim Camping.
- Dieses Gerät kann an mehr als eine Stromversorgung angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht Regen ausgesetzt werden.
- Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung, wenn Sie das Gerät installieren, bedienen, warten und handhaben.
- **WARNUNG:** Lüftungsöffnungen im Gehäuse oder in der Konstruktion des Geräts müssen freigehalten werden.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie zur Beschleunigung des Abtauvorgangs nur die vom Hersteller empfohlenen mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel.
- **WARNUNG:** Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie keine elektrischen Geräte im dem Bereich, in dem Lebensmittel gelagert werden, sofern es sich nicht um Modelle handelt, die vom Hersteller empfohlen wurden.
- Bewahren Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe wie z.B. entflammbare Treibgassprays auf.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Bereichen vorgesehen, wie z.B.:
  - Küchenzeilen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsplätzen,
  - Geräte, die von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen verwendet werden;
  - Geräte, die in Betrieben mit Übernachtung und Frühstück verwendet werden;
  - Geräte, die in der Gastronomie und ähnlichen nicht kommerziellen Bereichen verwendet werden.
- Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung, um eine sichere Aufbewahrung von Lebensmitteln zu gewährleisten.
- Lagern Sie im Gerät nur verpackte Lebensmittel oder Lebensmittel in Behältern, die für die Lagerung von Lebensmitteln vorgesehen sind.
- Die folgenden Empfehlungen sollten befolgt werden, um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden:
  - Das Öffnen des Deckels über einen längeren Zeitraum kann zu einem erheblichen Temperaturanstieg im Gerät führen.
  - Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, und zugängliche Abflusssysteme.

# SICHERHEITSHINWEISE

- Lagern Sie rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Verpackungen, damit sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese tropfen.
- Wenn das Gerät längere Zeit leer bleibt, schalten Sie es aus, tauen Sie es ab, reinigen und trocknen Sie es und lassen Sie den Deckel offen, um Schimmelbildung im Inneren des Geräts zu vermeiden.
- **WARNUNG:** Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- **WARNUNG:** Platzieren Sie Mehrfachsteckdosen oder tragbare Verlängerungskabel auf der Rückseite des Geräts.
- Die Installation des Geräts auf dem Boot muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Spannung der Steckdose, an die das Gerät angeschlossen werden soll, mit der auf dem Typenschild des Adapters angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät beim Transport waagrecht steht. Kippen Sie es nicht.
- Gehen Sie mit dem Gerät vorsichtig um.
- Dieses Gerät ist für die kurzzeitige Aufbewahrung von Lebensmitteln vorgesehen. Es ist nicht zum Einfrieren von Lebensmitteln oder deren langfristige Aufbewahrung vorgesehen.
- Dieses Gerät ist nicht zum Erhitzen von kalten Speisen, sondern zum Aufrechterhalten der Temperatur von heißen Speisen bestimmt.
- Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten, muss um das Gerät herum ein ausreichender Freiraum gelassen werden (min. 10 cm auf den Seiten).
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wärmequellen platziert wird. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Überprüfen Sie den Zustand der Autobatterie, um sicherzugehen, dass sie nicht entladen ist, wenn sie das Gerät über eine 12V / 24V Steckdose ohne laufenden Motor speist.
- Vermeiden Sie ein Umkippen oder Stürzen des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Staubigkeit.
- Berühren Sie den Adapterstecker nicht mit nassen Händen.
- Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker aus der Steckdose. Trennen Sie die Geräte niemals durch Ziehen am Netzkabel.

# TECHNISCHE PARAMETER

<b>Gerät</b>	BLM-CCPRO40L	BLM-CCPRO50L	BLM-CCPRO58L
<b>Kühlmittel</b>	45 g	48 g	50 g
<b>Anschlussspannung</b>	DC 12/24 V  AC 100-240 V ~ 50/60 Hz		
<b>Stromverbrauch</b>	DC 12/24 V  4,2 - 2,2 A AC 100-240 V ~ 0,8 - 0,4 A		
<b>Kühlleistung</b>	-22 °C bis + 12 °C		
<b>Kategorie</b>	1		
<b>Energieeffizienzklasse</b>	E	E	E
<b>Volumen</b>	40 l	50 l	58 l
<b>Klimaklasse</b>	N		
<b>Umgebungstemperatur</b>	+16 °C bis + 32 °C		
<b>Abmessungen (H x B x T) in mm</b>	713,8 x 449 x 446	714 x 452,4 x 468,5	714 x 453,4 x 523,5
<b>Gewicht</b>	20 kg	21,5 kg	23 kg

## BEMERKUNG

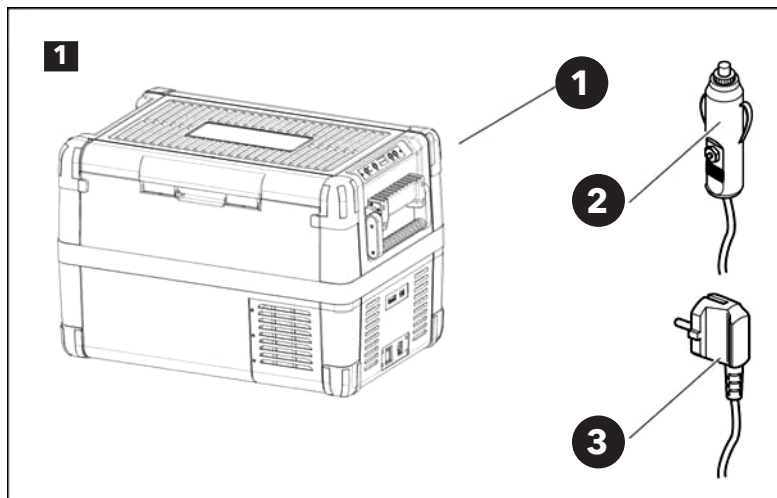
Wenn die Umgebungstemperatur über +32 °C (+90 °F) liegt, kann die Mindestkühltemperatur nicht erreicht werden.

Tests/Zertifikate:



Der Kühlkreislauf enthält R - 1234yf.

# VERPACKUNGSIHALT



Artikel	Menge	Beschreibung
1	1	Gefrierschrank
2	1	Anschlusskabel für 12/24 V - Anschluss
3	1	Anschlusskabel für 220- 240 V - Anschluss
-	1	Gebrauchsanweisung

# VERWENDUNGSZWECK

Der Gefrierschrank ist zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln geeignet. Das Gerät ist auch für den Einsatz auf Booten vorgesehen. Das Gerät ist für den Betrieb mit 12 V--- oder 24 V--- auf Booten oder in Fahrzeugen (z. B. Zigarettenanzünder), in Wohnwagen und im 220-240 V AC Stromnetz ausgelegt.

## **HINWEIS!** Gesundheitsrisiko!

Vergewissern Sie sich, dass die Kühlleistung des Geräts für die Lagerung der zu kühlenden Lebensmittel oder Medikamente geeignet ist.

# BESCHREIBUNG DER FUNKTION

Das Gerät kann Produkte kühlen, kalt halten oder sie einfrieren. Der wartungsarme Kühlkreislauf mit Kompressor bietet Kühlung. Die massive Isolierung und der leistungsstarke Kompressor sorgen für eine effiziente und schnelle Kühlung.

Das Gerät ist tragbar.

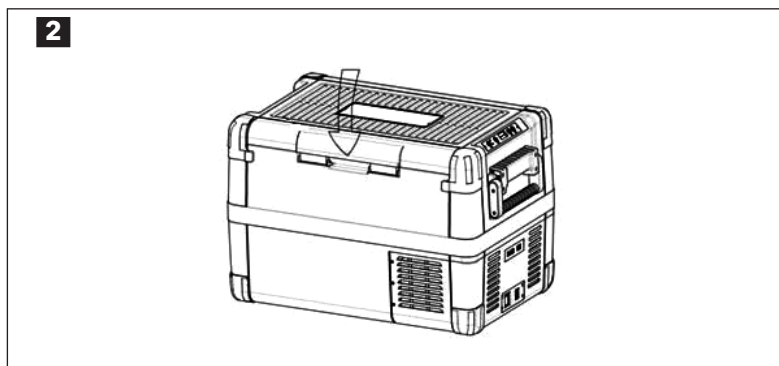
Das Gerät hält eine konstante Temperatur von 30° aus, z.B. beim Einsatz auf einem Boot

## **FUNKTION**

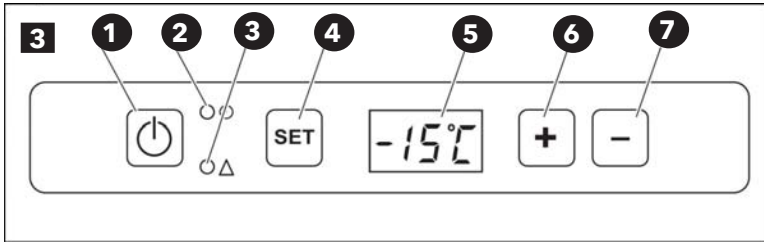
- Speisung mit Vorrangschaltung für den Anschluss an das AC-Stromnetz.
- Dreistufiger Batteriemonitor zum Schutz der Fahrzeugbatterie.
- Display mit Temperaturanzeige in °C und °F.
- Automatische Abschaltung bei niedrigem Batteriestand.
- Temperatureinstellung: mit zwei Tasten in Schritten von 1 °C (2 °F)
- Kippbare Griffe zum Tragen.
- Notschalter (falls vorhanden).
- Herausnehmbarer Drahtkorb.

## **BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE**

### **Deckelverriegelung, Abb. 2**

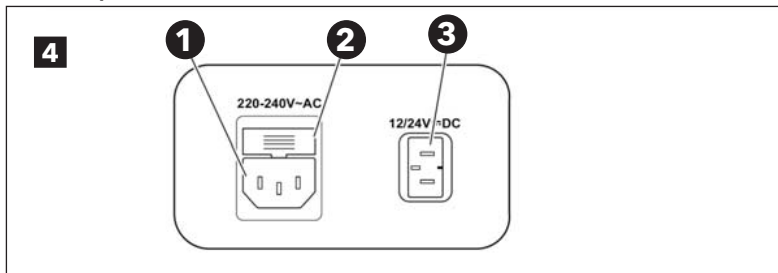


### Bedienfeld, Abb. 3



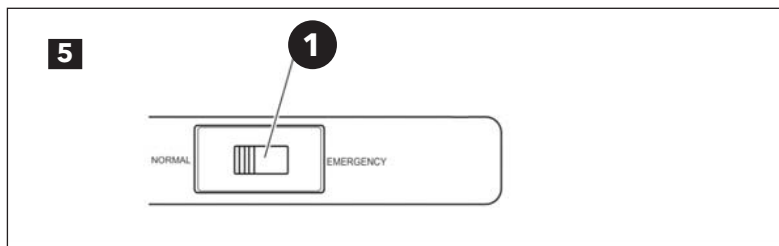
Artikel	Name	Beschreibung
1	ON OFF	Schalten Sie das Gerät ein und aus, indem Sie die Taste ein bis zwei Sekunden lang gedrückt halten.
2	POWER	Statusanzeige. LED-Anzeige leuchtet grün: der Kompressor läuft. LED-Anzeige leuchtet orange: Kompressor läuft nicht.
3	ERROR	LED-Anzeige blinkt rot: das Gerät ist eingeschaltet, aber nicht betriebsbereit.
4	SET	Auswahl des Eingangsmodus - Temperatureinstellung - Anzeige in Celsius oder Fahrenheit - Einstellungen des Batterimonitors
5	-	Display, Informationsanzeige
6	UP+	Taste drücken, um den Wert zu erhöhen.
7	DOWN-	Taste drücken, um den Wert zu reduzieren.

### Anschlussbuchsen, Abb. 4



Artikel	Beschreibung
1	Steckdose für AC-Speisung
2	Sicherungshalter
3	Steckdose für DC-Speisung

## Notschalter (falls vorhanden), Abb. 5



Artikel	Beschreibung
1	Notschalter

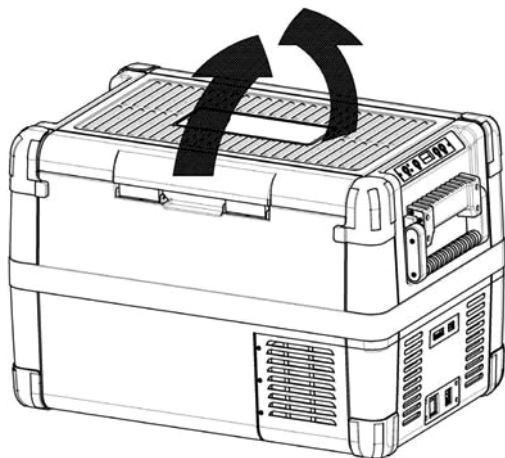
# BEDIENUNG

## VOR DER ERSTVERWENDUNG

### BEMERKUNG

Bevor Sie Ihr neues Gerät benutzen, müssen Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Abschnitt „Reinigung und Wartung“).

6



**Der Deckel kann von der einen oder anderen Seite abgenommen oder geöffnet werden, 2 Öffnungsmöglichkeiten - von links oder von rechts.**

### **Einstellung von Temperatureinheiten**

Die Temperaturanzeige kann wie folgt auf Celsius und Fahrenheit eingestellt werden:

- Schalten Sie das Gerät ein.
- Drücken Sie zweimal die Taste „SET“ (Abb. 3 4).
- Drücken Sie die Taste „UP+“ (Abb. 3 6)“ oder „DOWN -“ (Abb. 3 7)“ um Celsius oder Fahrenheit auszuwählen.
- Die ausgewählten Temperatureinheiten werden einige Sekunden auf dem Display angezeigt. Das Display blinkt mehrmals, bevor die aktuelle Temperatur angezeigt wird.

### **TIPPS ZUM ENERGIESPAREN**

- Wählen Sie einen gut belüfteten Standort, der vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Lassen Sie heiße Speisen abkühlen, bevor Sie sie in das Gerät geben.
- Öffnen Sie das Gerät nicht öfter als nötig.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als nötig geöffnet.
- Tauen Sie das Gerät ab, wenn sich eine Frostschrift gebildet hat.
- Meiden Sie allzu niedrige Temperaturen.

### **ANSCHLUSS DES GERÄTS**

**Anschluss an die Batterie (Fahrzeug oder Boot) Das Gerät kann mit 12 V oder 24 V betrieben werden.**

**Bemerkung! Risiko von Schäden!**

Trennen Sie den Kühlschrank und andere Geräte von der Batterie, bevor Sie die Batterie an das Schnellladegerät anschließen. Überspannung kann die Elektronik des Geräts beschädigen. Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät mit einem elektronischen Verpolungsschutz ausgestattet. Dies schützt das Gerät vor Kurzschlüssen, wenn es an die Batterie angeschlossen ist.

- Verbinden Sie das 12/24 V Anschlusskabel mit dem DC-Anschluss des Geräts (Abb. 1 2) und auch zum 12 V oder 24 V Zigarettenanzünder.

**Anschluss an 220-240 V AC-Stromnetz (z.B. zu Hause oder im Büro)**

**GEFAHR! Stromschlaggefahr!**

- Fassen Sie Stecker oder Schalter niemals mit nassen Händen an oder wenn Sie auf einer nassen Oberfläche stehen.
- Wenn Sie das Gerät auf einem Boot mit 220-240 V verwenden, müssen Sie einen Fehlerstromschutzschalter zwischen dem 220-240 V im AC-Stromnetz und dem Gerät installieren. Bitten Sie einen erfahrenen Techniker um Hilfe.

Das Gerät verfügt über ein integriertes Multispannungsnetzteil mit einer Vorrangschaltung, die das Gerät automatisch auf Netzstrom umschaltet, wenn Sie das Gerät an ein 220-240 V AC-Stromnetz anschließen, auch wenn das 12/24 V Anschlusskabel noch angeschlossen ist.

- Schließen Sie das 220-240 V Anschlusskabel (Abb. 1 3) an die AV-Steckdose des Geräts an und das andere Ende an das 220-240 V AC-Stromnetz an.

### **VERWENDUNG DES BATTERIEMONITORS**

Das Gerät ist mit einem mehrstufigen Batteriemonitor ausgestattet, der die Fahrzeugbatterie vor übermäßiger Entladung schützt, wenn das Gerät an eine 12/24 V Stromversorgung angeschlossen ist.

Wenn Sie das Gerät bei ausgeschaltetem Fahrzeugmotor benutzen, schaltet sich das Gerät automatisch aus, sobald die Versorgungsspannung unter den eingestellten Wert fällt. Das Gerät schaltet sich wieder ein, sobald die Batterie wieder aufgeladen ist und die Startspannung erreicht ist.

**BEMERKUNG! Risiko von Schäden!**

Wenn sich das Gerät aufgrund des Batteriemonitors ausschaltet, ist der Akku nicht mehr vollständig geladen. Vermeiden Sie wiederholtes Einschalten oder die Verwendung anderer Geräte ohne längere Aufladephase. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie geladen ist!

Im Modus „HIGH“ reagiert der Batteriemonitor schneller als in den Stufen „LOW“ und „MED“ (siehe Tabelle unten).

Batteriemonitor-Modus	LOW	MED	HIGH
Abschaltspannung bei 12 V	10.1 V	11.4 V	11.8 V
Startspannung bei 12 V	11.1 V	12.2 V	12.6 V
Abschaltspannung bei 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Startspannung bei 24 V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

Der Batteriemonitor-Modus kann wie folgt eingestellt werden:

- Schalten Sie das Gerät ein.
- Drücken Sie dreimal die Taste „SET“ (Abb. 3 4).
- Drücken Sie die Taste „UP+“ (Abb. 3 6) oder „DOWN -“ (Abb. 3 7) um den Batteriemonitor-Modus auszuwählen.
- Das digitale Display zeigt folgendes an:  
Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- Der gewählte Modus wird dann für einige Sekunden auf dem Display angezeigt. Die Anzeige blinkt mehrere Male, bevor sie zur aktuellen Temperaturanzeige zurückkehrt.

#### **BEMERKUNG**

Wenn das Gerät mit einer Startbatterie ausgestattet ist, wählen Sie den Batteriemonitor-Modus „HIGH“. Wenn das Gerät an eine Batterie angeschlossen ist, genügt der Batteriemonitor-Modus „LOW“.

#### **VERWENDUNG DES GERÄTS**

##### **BEMERKUNG! Gefahr der Überhitzung!**

Sorgen Sie stets für ausreichende Belüftung, damit die entstehende Wärme gut entkommen kann. Vergewissern Sie sich, dass alle Belüftungsöffnungen verdeckt sind. Achten Sie darauf, dass das Gerät weit entfernt von Wänden und anderen Gegenständen steht, die die Luftzirkulation behindern könnten.

- Stellen Sie das Gerät an eine feste Unterlage.  
Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsöffnungen verdeckt sind und dass die Luft entkommen kann.

#### **BEMERKUNG**

Stellen Sie das Gerät wie gezeigt auf (Abb. 1 1.). Wenn Sie die Box in verschiedenen Positionen verwenden, können Sie sie beschädigen.

- Schließen Sie das Gerät - siehe "Anschließen des Geräts".

##### **BEMERKUNG! Risiko einer zu niedrigen Temperatur!**

Geben Sie nur Gegenstände in das Gerät, die bei der gewählten Temperatur gekühlt werden können.

- Drücken Sie die Taste „ON/OFF“ (Abb. 3 1) für ein bis zwei Sekunden.
- Die LED-Anzeige leuchtet auf (Abb. 3 2).
- Das Display (Abb. 3 5) schaltet sich in und zeigt die aktuelle Kühltemperatur an.

#### **BEMERKUNG**

Angezeigt Temperatur:

Die angezeigte Temperatur befindet sich in der Mitte des großen Kühlfachs.

Alle Modelle:

Die Temperatur variiert in verschiedenen Teilen des Aufbewahrungsraums und kann ein wenig von

der angegebenen Temperatur abweichen. Das Gerät beginnt den Innenraum zu kühlen.

### **BEMERKUNG**

Wenn das Gerät über die Batterie betrieben wird, schaltet sich das Display automatisch ab, wenn die Batteriespannung zu niedrig ist. Die LED-Anzeige blinkt orange.

### **Deckelverriegelung des Geräts**

- Schließen Sie den Deckel.
- Drücken Sie die Sicherungen (Abb. 2 1) nach unten, bis sie fest sitzen.

### **TEMPERATUREINSTELLUNG**

- Drücken Sie einmal die Taste „SET“ (Abb. 3 4).
- Drücken Sie die Taste „UP+“ (Abb. 3 6)“ oder „DOWN -“ (Abb. 3 7)“ um die Kühltemperatur einzustellen.
- Die Kühltemperatur wird für einige Sekunden auf dem Display angezeigt. Das Display blinkt mehrere Male, bevor sie zur aktuellen Temperaturanzeige zurückkehrt.

### **VERWENDUNG DES NOTSCHALTERS (FALLS VORHANDEN)**

Der Notschalter (Abb. 5 1) befindet sich unter dem Bedienfeld. Im Normalbetrieb befindet sich der Schalter in der Stellung „NORMAL USE“.

- Wenn ein Fehler in der elektronischen Steuerung auftritt, stellen Sie den Schalter auf die Position „EMERGENCY OVERRIDE“.

### **BEMERKUNG**

Wenn sich der Schalter in der Position „EMERGENCY OVERRIDE“ befindet, friert das Gerät bei voller Leistung ein.

### **AUSSCHALTEN DES GERÄTS.**

- Entleeren Sie das Gerät.
- Schalten Sie es aus.
- Trennen Sie das Verbindungskabel.

### **Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen:**

- Lassen Sie den Deckel ein wenig geöffnet. Dadurch wird eine Geruchsbildung verhindert.

### **ABTAUEN DES GERÄTS**

Feuchtigkeit kann zu Reifbildung im Inneren des Geräts oder auf dem Verdampfer führen. Dadurch verringert sich die Kühlleistung. Um dies zu vermeiden, tauen Sie das Gerät zu einem geeigneten Zeitpunkt ab.

### **BEMERKUNG! Risiko von Schäden!**

Verwenden Sie niemals harte oder scharfe Gegenstände, um Frost zu entfernen oder gefrorene Lebensmittel zu lösen. Gehen Sie beim Abtauen des Geräts wie folgt vor:

- Entfernen Sie den Inhalt des Geräts.
- Lagern Sie sie gegebenenfalls in einem anderen Kühlgerät, um sie kühl zu halten.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie den Deckel geöffnet.
- Wischen Sie das aufgetaute Wasser ab.

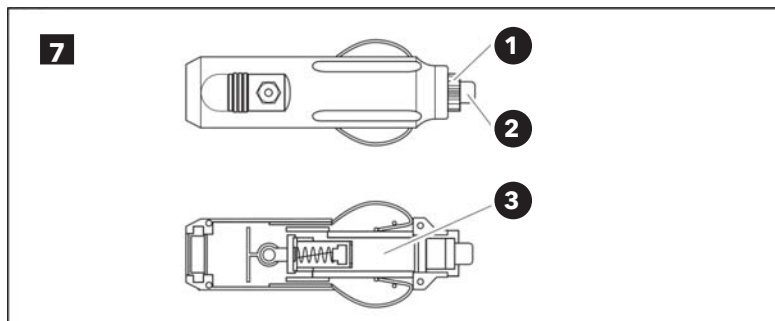
### **AUSWECHSELN DER SICHERUNG**

#### **GEFAHR! Stromschlaggefahr!**

Trennen Sie das Verbindungskabel, bevor Sie die Sicherung austauschen.

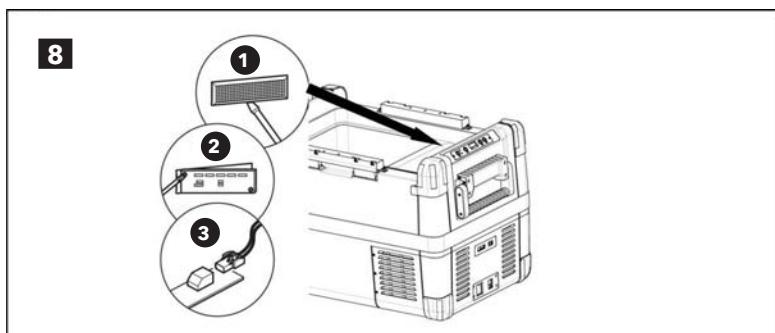
- Trennen Sie das Verbindungskabel.
- Ziehen Sie die Sicherung (Abb. 4 2) mit einem Schraubendreher heraus.
- Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue mit den gleichen Parametern.
- Schieben Sie die Verriegelung wieder in ihre Position.

## AUSWECHSELN DER SICHERUNG IM STECKER (12/24 V)



- Drehen Sie den Deckel entgegen den Uhrzeigersinn (Abb. 7 1) und nehmen Sie ihn mit dem Stift (Abb. 7 2) aus dem Stecker heraus.
- Legen Sie eine neue Sicherung (Abb. 7 3) mit denselben Parametern ein.
- Montieren Sie den Stecker in umgekehrter Reihenfolge.

## AUSWECHSELN DER PCB-BELEUCHTUNG



- Entfernen Sie die transparente Abdeckung mit einem Schraubendreher (Abb. 8 1).
- Schrauben Sie die PCB-Montageschrauben (Abb. 8 2) heraus.
- Trennen Sie den Stecker von PCB (Abb. 8 3).
- Ersetzen Sie die defekte PCB-Beleuchtung durch eine neue.
- Setzen Sie PCB in umgekehrter Reihenfolge ein.
- Bringen Sie die transparente Abdeckung an.

# REINIGUNG UND WARTUNG

## WARNUNG!

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung immer vom Stromnetz.

## BEMERKUNG! Risiko von Schäden

- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine.
- Verwenden Sie keine scharfen oder ätzenden Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät von Zeit zu Zeit von innen und außen mit einem feuchten Tuch.

# GARANTIE

Die Garantiebedingungen richten sich nach dem Land, in dem das Produkt verkauft wird. Wenn das Gerät defekt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler in Ihrem Land. Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen, fügen Sie die folgenden Dokumente bei:

- Eine Kopie des Kaufbelegs mit Angabe des Kaufdatums.
- Die Ursache der Reklamation und eine Beschreibung des Mangels.

# BEHEBUNG MÖGLICHER PROBLEME

Störung	Mögliche Ursache	Empfohlene Lösung
Das Gerät funktioniert nicht, die LED leuchtet nicht.	Keine Stromversorgung in der 12/24V Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug.	Bei den meisten Fahrzeugen muss die Zündung eingeschaltet sein, um den Zigarettenanzünder mit Strom zu versorgen.
	Keine Spannung in der AC-Steckdose.	Versuchen Sie eine andere Steckdose zu benutzen.
	Defekte Gerätesicherung.	Ersetzen Sie die Gerätesicherung, siehe
	„Auswechseln der Sicherung“.	Entfernen Sie das Gerät von einer Wand oder einem Fremdkörper.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist angeschlossen, LED „POWER“ leuchtet).	Defekter Kompressor.	Diese kann nur von einer autorisierten Kundendienststelle repariert werden.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist angeschlossen, LED „POWER“ blinkt orange, Display leuchtet nicht).	Die Batteriespannung ist niedrig.	Testen Sie die Batterie und laden Sie sie gegebenenfalls auf.

Wenn Sie eine 12/24 V Steckdose (Zigarettenanzünder) verwenden: Die Zündung ist eingeschaltet und das Gerät funktioniert nicht, die LED leuchtet nicht. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und führen Sie die folgenden Kontrollen durch	Der Zigarettenanzünder ist verschmutzt. Dies führt zu einem schlechten elektrischen Kontakt.	Wenn der Stecker des Geräts im Zigarettenanzünder heiß wird, müssen Sie den Stecker oder die Steckdose reinigen, oder Sie müssen den Stecker richtig montieren.
	Durchgebrannte Sicherung im 12/24 V Stecker.	Ersetzen Sie die Sicherung (10 A) im 12/24 V Stecker, siehe „Auswechseln der Steckersicherung“ (12/24 V)".
	Durchgebrannte Sicherung im Fahrzeug.	Ersetzen Sie die 12/24 V Sicherung des Fahrzeugs (normalerweise 15 A). Siehe Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.
Auf dem Display erscheint eine Fehlermeldung (z. B. „Err1“) und das Gerät kühlt nicht.	Das Gerät schaltet sich aufgrund eines internen Defekts aus.	Diese kann nur von einer autorisierten Kundendienststelle repariert werden.

Geräte der Schutzklasse III: die Geräte sind für eine niedrige sichere Spannung vorgesehen. Der Schutz gegen Stromschlag wird durch eine geringe Sicherheitsspannung gewährleistet.



## GARANTIEBEDINGUNGEN

Für ein neues Produkt, das bei Alza.cz gekauft wurde, gilt eine Garantie von 2 Jahren. Wenn Sie während der Garantiezeit Reparaturen oder andere Dienstleistungen benötigen, wenden Sie sich bitte direkt an den Verkäufer des Produkts, Sie müssen den Originalkaufbeleg mit dem ursprünglichen Kaufdatum vorlegen. Kopien von Kaufbelegen für das Produkt, die geändert, ergänzt, ohne Originaldaten oder anderweitig beschädigt sind, gelten nicht als Nachweis für den Kauf des beanstandeten Produkts.

**Die folgenden Punkte gelten als Garantieverletzung, für die die Reklamation nicht anerkannt werden kann:**

- Verwendung des Produkts für einen anderen Zweck als den, für den es bestimmt ist, oder Nichtbeachtung der Anweisungen für die Wartung, den Betrieb und die Instandhaltung des Produkts.
- Beschädigung des Produkts durch Naturkatastrophen, unbefugte Personen oder mechanisches Verschulden des Käufers (z.B. während des Transports, durch unsachgemäße Reinigung usw.).
- Natürliche Abnutzung und Alterung von Verbrauchsgütern oder Bauteilen während des Gebrauchs (z. B. Batterien usw.).
- Einwirkung schädlicher äußerer Einflüsse wie Sonnenlicht und andere Strahlungen oder elektromagnetische Felder, Eindringen von Flüssigkeiten, Eindringen von Gegenständen, Netzüberspannungen, elektrostatische Entladungsspannungen (einschließlich Blitzschlag), fehlerhafte Versorgungs- oder Eingangsspannungen und unzulässige Polarität dieser Spannungen, chemische Prozesse wie verwendete Netzteile usw.
- Wenn jemand Änderungen am Design oder Modifikationen vorgenommen zwecks Änderung oder Erweiterung von Funktionen gegenüber dem gekauften Design oder durch Verwendung von nicht originellen Teilen vorgenommen hat.

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## Identifikationsangaben zum bevollmächtigten Vertreter des Herstellers / Importeur:

Hersteller: Alza.cz, a. s.

Registrierter Sitz: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IdNr.: 27082440

## Gegenstand der Erklärung:

Name: Autükühlbox

Modell/Typ: BLM-CCPRO40L / ECF-40; BLM-CCPRO50L / ECF-50; BLM-CCPRO58L / ECF-60

**Das oben angeführte Produkt wurde im Einklang mit der Norm (den Normen) getestet, welche die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der gegebenen Richtlinie (Richtlinien) bescheinigen.**

Richtlinie Nr. (EU) 2014/30/EU, Richtlinie Nr. (EU) 2014/35/EU, Richtlinie (EU) 2019/2019, Richtlinie Nr. (EU) 2011/65/EU in der Fassung 2015/863/EU, Verordnung (EG) Nr. 1935/2004.

## Verweis auf harmonisierte Normen:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 55014-1:2017+A11

EN 60335-2-24:2010+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62233:2008

EN IEC 61000-3-2:2019

AfPS GS 2019:01 PAK

EN 61000-3-3:2013+A1

## Die technischen Unterlagen sind hinterlegt bei:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

Das Herstellungsjahr der Maschine und die Seriennummer sind auf der Maschine angegeben.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



In Prag den 15. 11. 2021



Vážený zákazníku,

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte následující pokyny a tuto uživatelskou příručku si uschovejte pro budoucí použití. Věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům. Pokud máte jakékoli dotazy nebo připomínky k zařízení, kontaktujte zákaznickou linku.

@ www.alza.cz/kontakt

[TEL] +420 255 340 111

Dovozce Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, www.alza.cz

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi a nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let mohou vkládat a vyjímat potraviny do a ze spotřebiče.
- Tento spotřebič není určen pro trvalé připojení k vodovodnímu potrubí ani pro připojení hadicovou soustavou.
- Tento spotřebič není určený jako vestavný ani jako připevněný. Je určen jako volně stojící.
- Jestliže je napájecí přívod poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Spotřebič vždy umístěte na rovný, pevný a suchý povrch.
- Spotřebič odpojte od napájení, pokud jej budete čistit, přemísťovat, pokud jej nebudete používat nebo nechávat bez dozoru.
- Tento spotřebič je vhodný pro použití v domácnosti, v autě, v karavanu, při táboření.
- Tento spotřebič je možné připojit k více než jednomu zdroji energie.
- Tento spotřebič nesmí být vystaven dešti.
- Při instalaci, ovládání, servisu a nakládání se spotřebičem dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu.
- **VÝSTRAHA:** Větrací otvory v krytu spotřebiče nebo v jeho konstrukci je nutno udržovat volné.
- **VÝSTRAHA:** K urychlení odmrazovacího procesu nepoužívejte mechanická zařízení nebo jiné prostředky než ty, které jsou doporučeny výrobcem.
- **VÝSTRAHA:** Nepoškožujte chladicí obvod.
- **VÝSTRAHA:** Nepoužívejte elektrické spotřebiče v prostoru pro uchování potravin, pokud se nejedná o typy doporučené výrobcem.
- Neukládejte v tomto spotřebiči výbušné látky, jako jsou spreje s hořlavým hnacím plynem.
- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech, jako jsou:
  - Kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích;
  - Spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích;
  - Spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídání;
  - Spotřebič používané ve stravovacích a podobných neprodejních prostředích.
- Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k použití, abyste zajistili bezpečné uchovávání potravin.
- Ve spotřebiči uchovávejte pouze balené potraviny nebo potraviny uložené v nádobách určených k uchování potravin.
- Aby se zabránilo kontaminaci potravin, je třeba dodržovat následující doporučení:
  - Otevření víka na dlouhou dobu může způsobit výrazné zvýšení teploty v prostorách spotřebiče.
  - Pravidelně čistěte povrchy, které mohou přijít do styku s potravinami a přístupné drenážní systémy.
  - Syrové maso a ryby ukládejte do chladničky ve vhodných obalech, tak aby nebyly v kontaktu s jinými potravinami nebo na ně nekapaly.
  - Pokud má zůstat spotřebič prázdný po dlouhou dobu, vypněte ho, odmrázte, vyčistěte, vysušte a nechte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř spotřebiče.
- **VÝSTRAHA:** Při umístování spotřebiče se musí zajistit, aby napájecí přívod nebyl zachycen nebo poškozen.
- **VÝSTRAHA:** Neumisťujte vícenásobné přenosné

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

zásuvky nebo přenosné prodlužovací přívody na zadní stranu spotřebiče.

- Instalaci spotřebiče na lodi musí provádět kvalifikovaná osoba.
- Vždy se ujistěte, že napětí zásuvky, do které má být spotřebič zapojen, odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku adaptéru.
- Během přepravy zajistěte, aby byl spotřebič ve vodorovné poloze. Nikdy jej nenaklánějte.
- Se spotřebičem zacházejte opatrně.
- Tento spotřebič je určen ke krátkodobému uchování potravin. Není vhodný k mražení potravin ani k jejich dlouhodobému uchování.
- Tento spotřebič není určen k ohřevu studených pokrmů, ale k uchování teploty teplých pokrmů.
- Abyste zajistili správný chod spotřebiče, zajistěte okolo něj dostatečný volný prostor (min. 10 cm po stranách).
- Zajistěte, aby byl spotřebič umístěn v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla. Nevystavujte spotřebič vlivům přímého slunečního záření.
- Kontrolujte stav autobaterie, aby nedošlo k jejímu vybití, pokud autobaterie umožňuje napájet spotřebič ze zásuvky 12 V / 24 V bez zapnutého motoru.
- Zabraňte převrácení nebo pádu spotřebiče.
- Nepoužívejte spotřebič v místnostech s vysokou vlhkostí nebo prašností.
- Nedotýkejte se zástrčky adaptéru mokřýma rukama.
- Přívodní kabel odpojujte od zásuvky vždy uchopením za zástrčku. Nikdy neodpojujte spotřebiče tahem za kabel.

# TECHNICKÉ PARAMETRY

<b>Spotřebič</b>	BLM-CCPRO40L	BLM-CCPRO50L	BLM-CCPRO58L
<b>Chladivo</b>	45 g	48 g	50 g
<b>Připojovací napětí</b>	DC 12/24 V  AC 100-240 V ~ 50/60 Hz		
<b>Spotřeba energie</b>	DC 12/24 V  4,2 - 2,2 A AC 100-240 V ~ 0,8 - 0,4 A		
<b>Kapacita chlazení</b>	-22 °C až + 12 °C		
<b>Kategorie</b>	1		
<b>Třída energetické účinnosti</b>	E	E	E
<b>Objem</b>	40 l	50 l	58 l
<b>Klimatická třída</b>	N		
<b>Okolní teplota</b>	+16 °C až + 32 °C		
<b>Rozměry (š x v x h) v mm</b>	713,8 x 449 x 446	714 x 452,4 x 468,5	714 x 453,4 x 523,5
<b>Hmotnost</b>	20 kg	21,5 kg	23 kg

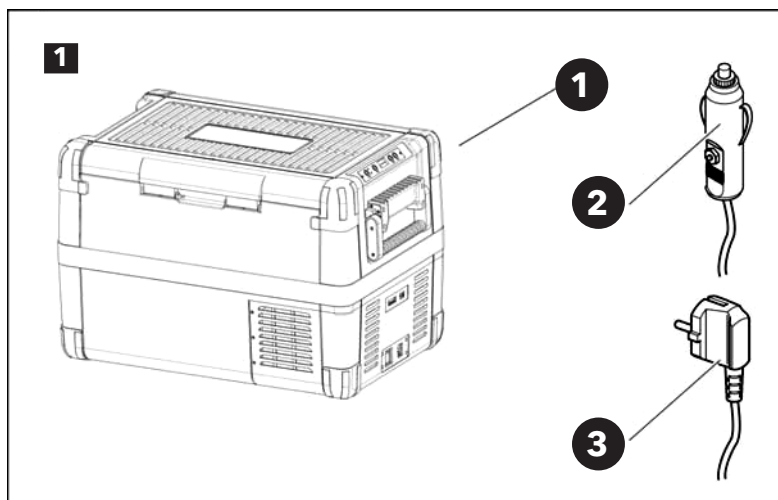
## POZNÁMKA

Pokud je okolní teplota vyšší než +32 °C (+90 °F), nelze dosáhnout minimální teploty chlazení  
Testy/certifikáty:



Chladicí okruh obsahuje R -1234yf.

# OBSAH BALENÍ



Položka	Množství	Popis
1	1	Mraznička
2	1	Připojovací kabel pro 12/24 V - připojení
3	1	Připojovací kabel pro 220-240 V - připojení
-	1	Návod k obsluze

# ÚČEL POUŽITÍ

Mraznička je vhodná k chlazení a mražení potravin. Spotřebič je vhodný také pro použití na lodích. Spotřebič je navržený pro napájení z 12 V--- nebo 24 V--- na lodích nebo ve vozidlech (např. z cigaretového zapalovače), karavanech i z 220-240 V AC elektrické sítě.

## UPOZORNĚNÍ! Ohrožení zdraví!

Zkontrolujte, zda je kapacita chlazení spotřebiče vhodná pro skladování potravin nebo léčiv, které chcete zchladit.

# POPIS FUNKCE

Spotřebič může chladit výrobky, udržovat je chladné a také je zmrazit. Nízko údržbový chladicí okruh s kompresorem nabízí chlazení. Masivní izolace a výkonný kompresor zajišťují efektivní a rychlé chlazení.

Spotřebič je přenosný.

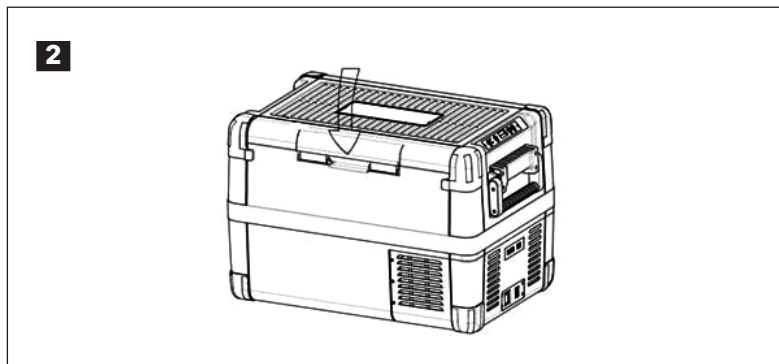
Spotřebič odolává konstantní teplotě 30°, například při použití na lodi

## FUNKCE

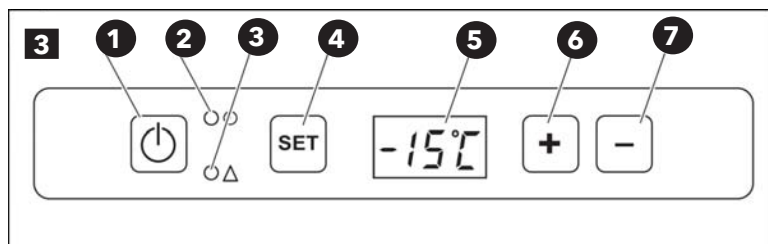
- Napájení s prioritním obvodem pro připojení k AC elektrické síti.
- Trojúrovňový monitor baterie pro ochranu baterie vozidla.
- Displej se zobrazením teploty v °C a °F.
- Automatické vypnutí v případě slabé baterie.
- Nastavení teploty: pomocí dvou tlačítek v krocích po 1 °C (2 °F)
- Sklopná madla k přenášení.
- Nouzový spínač (pokud je).
- Vyjímatelný drátěný koš.

## OVLÁDACÍ A ZOBRAZOVACÍ PRVKY

### Západka víka, obr. 2

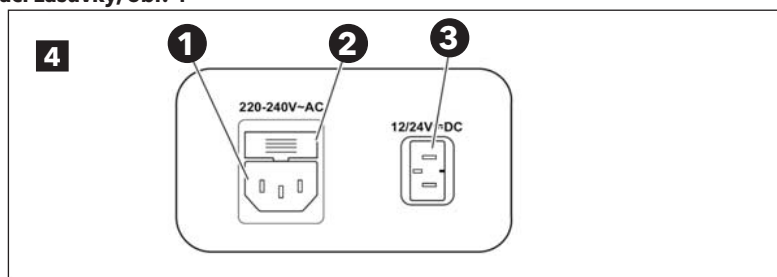


### Ovládací panel, obr. 3



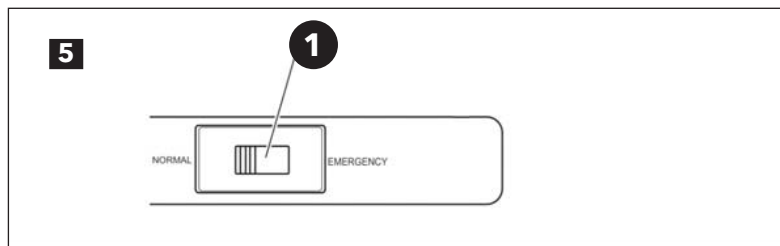
Položka	Název	Popis
1	ON OFF	Zapnutí a vypnutí spotřebiče po stisknutí tlačítka na jednu až dvě sekundy.
2	POWER	Stavova kontrolka. LED kontrolka svítí zelenou: kompresor běží. LED svítí oranžovou: kompresor neběží. LED bliká oranžovou: displej se automaticky vypne při slabé baterii.
3	ERROR	LED bliká červenou: spotřebič je zapnutý, ale není připraven k provozu.
4	SET	Volba vstupního režimu - Nastavení teploty - Zobrazení stupňů Celsia nebo Fahrenheita - Nastavení monitoru baterie
5	-	Displej, zobrazení informací
6	UP+	Stisknutím zvýšíte hodnotu.
7	DOWN-	Stisknutím snížíte hodnotu.

### Přípojovací zásuvky, obr. 4



Položka	Popis
1	Zásuvka pro AC napájení
2	Držák pojistky
3	Zásuvka pro DC napájení

## Nouzový spínač (pokud je), obr. 5



Položka	Popis
1	Nouzový spínač

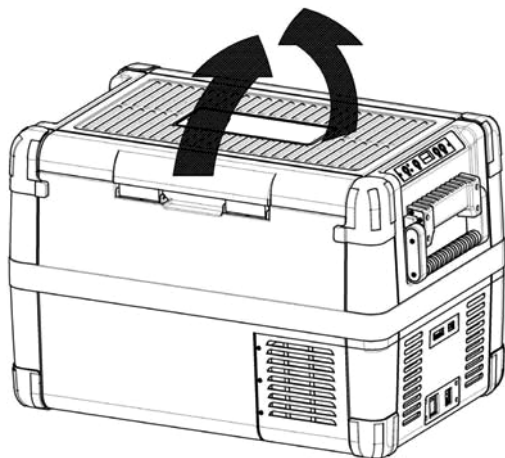
# OBSLUHA

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

### POZNÁMKA

Než začnete používat váš nový spotřebič, musíte vyčistit vnitřek a vnější stranu vlhkou utěrkou z hygienických důvodů (viz také část „čištění a údržba“).

6



**Víko lze sundat nebo jej lze otevřít z jedné nebo druhé strany, 2 způsoby otevření - zleva nebo zprava.**

### **Nastavení jednotek teploty**

Zobrazení teploty lze nastavit na Celsia a Fahrenheita následovně:

- Zapněte spotřebič.
- Stiskněte dvakrát tlačítko „SET“ (obr. 3 4).
- Tlačítkem „UP+“ (obr. 3 6) nebo „DOWN -“ (obr. 3 7) zvolte stupně Celsia nebo Fahrenheita.
- Zvolené jednotky teploty se pak zobrazí na displeji na několik sekund. Displej několikrát blikne před zobrazením aktuální teploty

### **TIPY PRO ÚSPORU ENERGIE**

- Zvolte dobré větrané místo, které je chráněné vůči přímému slunečnímu záření.
- Před vložením teplých pokrmů do spotřebiče je nechte vychladit.
- Neotvírejte spotřebič častěji, než je nezbytné nutné.
- Nenechávejte spotřebič otevřený delší dobu, než je nutné.
- Odmrazte spotřebič po vytvoření vrstvy námrazy.
- Vyhněte se nadměrně nízkým teplotám.

### **PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE**

**Připojení k baterii (vozidla nebo lodi) Spotřebič můžete napájet z 12 V nebo 24 V.**

**Poznámka! Riziko poškození!**

Odpojte chladničku a další spotřebiče od baterie, než připojíte baterii k rychlému dobíjecímu zařízení. Přepětí může poškodit elektroniku spotřebiče. Z bezpečnostních důvodů je spotřebič vybaven elektronickým systémem pro ochranu před záměnou polarit. Tato chrání spotřebič vůči zkratu při připojování k baterii.

- Připojte 12/24 V připojovací kabel k DC konektoru spotřebiče (obr. 1 2) a také k 12 V nebo 24 V cigaretovému zapalovači.

**Připojení k 220-240 V AC elektrické síti (např. v domácnosti nebo kanceláři)**

**NEBEZPEČÍ! Riziko zasažení elektrickým proudem!**

- Nikdy nemanipulujte s konektory ani přepínači mokřýma rukama, nebo když stojíte na mokřém povrchu.
- Pokud používáte spotřebič na lodi s napájením 220-240 V-, musíte instalovat přerušovač zbytkového proudu mezi 220-240 V AC síť a spotřebič. Požádejte o pomoc zkušeného technika.

Spotřebič má integrované multi-napětové napájení s prioritním obvodem automaticky přepínajícím spotřebič na napájení ze sítě, pokud připojíte spotřebič k 220-240 V AC síti, i když je stále připojen 12/24 V připojovací kabel.

- Připojte 220-240 V připojovací kabel (obr. 1 3) k AV zásuvce spotřebiče a připojte druhý konec k 220-240 V AC elektrické síti.

### **POUŽITÍ MONITORU BATERIE**

Spotřebič je vybaven multi-úrovňovým monitorem baterie, který chrání baterii vašeho vozidla před nadměrným vybitím, když je spotřebič připojený k 12/24 V napájení.

Pokud spotřebič používáte, když je motor vozidla vypnutý, spotřebič se automaticky vypne, když napájecí napětí klesne pod nastavenou úroveň. Spotřebič se opět zapne, když je baterie dobíjena a na spouštěcí úroveň napětí.

**POZNÁMKA! Riziko poškození!**

Když se spotřebič vypne díky monitoru baterie, baterie se již plně nenabije. Vyhněte se opakovanému startování nebo použití jiných spotřebičů bez delších fází dobíjení. Ujistěte se, zda je baterie nabitá!

V režimu „HIGH“ monitor baterie reaguje rychleji než u úrovně „LOW“ a „MED“ (viz následující tabulka).

Režim monitoru baterie	LOW	MED	HIGH
Vypínací napětí při 12 V	10.1 V	11.4 V	11.8 V
Spouštěcí napětí při 12 V	11.1 V	12.2 V	12.6 V
Vypínací napětí při 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Spouštěcí napětí při 24 V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

Režim monitoru baterie lze nastavit následovně:

- Zapněte spotřebič.
- Stiskněte tlačítko „SET“ (obr. 3 4) třikrát.
- Tlačítka „UP+“ (obr. 3 6) nebo „DOWN -“ (obr. 3 7) zvolte režim monitoru baterie.
- Digitální displej zobrazí následující:  
Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- Zvolený režim se pak zobrazí na displeji na několik sekund. Displej několikrát blikne, než se vrátí na zobrazení aktuální teploty.

### POZNÁMKA

Když je spotřebič vybaven spouštěcí baterií, zvolte režim monitoru baterie „HIGH“. Pokud je spotřebič připojen k baterii, postačí režim monitoru baterie „LOW“.

### POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

#### POZNÁMKA! Nebezpečí přehřátí!

Zajistěte po celou dobu dostatečné větrání tak, aby mohlo vytvářené teplo dobře unikat. Ujistěte se, zda nejsou větrací otvory zakryté. Ujistěte se, zda je spotřebič v dostatečné vzdálenosti od zdi a jiných předmětů, které mohou bránit v cirkulaci vzduchu.

- Postavte spotřebič na pevný podklad.  
Ujistěte se, že větrací otvory nejsou zakryté a že vzduch může unikat.

### POZNÁMKA

Postavte spotřebič podle zobrazení (obr. 1 1.). Pokud používáte box v různých polohách, můžete jej poškodit.

- Zavřete spotřebiče – viz „Připojení spotřebiče“.

#### POZNAMKA! Riziko nadměrně nízké teploty!

Do spotřebiče vložte pouze předměty, které lze zchladit při zvolené teplotě.

- Stisknete tlačítko „ON/OFF“ (obr. 3 1) na jednu až dvě sekundy.
- LED se rozsvítí (obr. 3 2).
- Displej (obr. 3 5) se zapne a zobrazí aktuální teplotu chlazení.

### POZNÁMKA

Zobrazená teplota:

Zobrazená teplota je uprostřed velkého chladičícího prostoru.

Všechny modely:

Teplota je různá v různých částech skladovacího prostoru a může se mírně odchylovat od zobrazené. Spotřebič začne chladit vnitřek.

### POZNÁMKA

Když spotřebič napájíte z baterie, displej se automaticky vypne, pokud je napětí baterie nízké. LED bliká oranžovou.

#### Zachycení víka spotřebiče

- Zavřete víko.
- Zatlačte na pojistky (obr. 2 1) dolu, dokud nezapadnou pevně na místě.

## NASTAVENÍ TEPLoty

- Stiskněte jednu tlačítko „SET“ (obr. 3 4).
- Tlačítka „UP + (obr. 3 6)“ a „DOWN - (obr. 3 7)“ nastavte teplotu chlazení.
- Teplota chlazení se zobrazí na několik sekund na displeji. Displej několikrát blikne, pak se opět zobrazí aktuální teplota.

## POUŽITÍ NOUZOVÉHO SPÍNAČE (POKUD JE)

Nouzový spínač (obr. 5 1) se nachází pod ovládacím panelem. Při běžném provozu je přepínač v pozici „NORMAL USE“.

- Pokud nastane závada elektronického řízení, přesuňte přepínač na „EMERGENCY OVERRIDE“ pozici.

## POZNÁMKA

Pokud je přepínač v pozici „EMERGENCY OVERRIDE“, spotřebič mrazí na plném výkonu.

## VYPNUTÍ SPOTŘEBIČE

- Vyprázdněte spotřebič.
- Vypnete jej.
- Odpojte přípojovací kabel.

### **Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat:**

- Nechte víko mírně otevřené. Tímto zabráníte tvorbě pachu.

## ODMRAZOVANÍ SPOTŘEBIČE

Vlhkost může tvořit námrazu uvnitř spotřebiče nebo na výparníku. To snižuje kapacitu chlazení. Abyste tomu zabránili odmrazujte spotřebič ve vhodné chvíli.

### **POZNÁMKA! Riziko poškození!**

Nikdy nepoužívejte tvrdé ani ostré předměty k odstraňování námrazy nebo uvolňování přimrzlých potravin. Při odmrazování spotřebiče postupujte následovně:

- Vymějte obsah spotřebiče.
- Pokud je to nutné, uložte je do jiného chladicího spotřebiče k uchování chladu.
- Spotřebič vypněte.
- Nechte víko otevřené.
- Utřete rozmrazenou vodu.

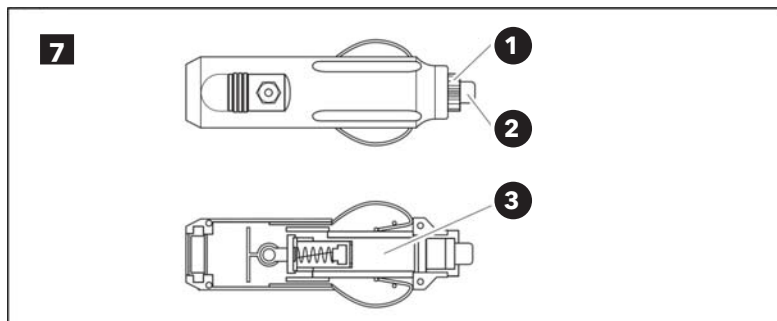
## VÝMĚNA POJISTKY

### **NEBEZPEČÍ! Riziko zasažení elektrickým proudem!**

Odpojte přípojovací kabel před výměnou pojistky.

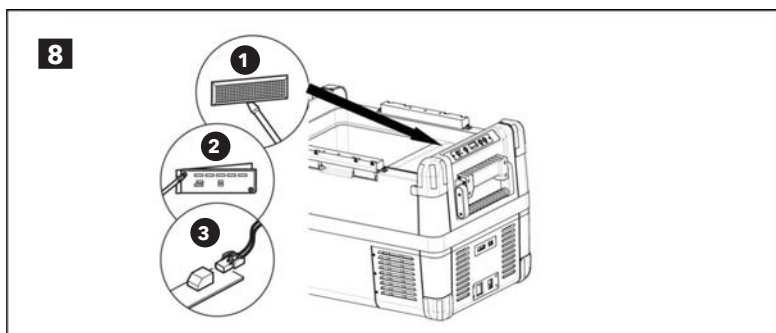
- Odpojte přípojovací kabel.
- Vytáhnete pojistku (obr. 4 2) pomocí šroubováku.
- Vyměňte vadnou pojistku za novou se stejnými parametry.
- Zatlačte pojistku zpět na místo.

## VÝMĚNA POJISTKY V ZÁSTRČCE (12/24 V)



- Otočte víčko proti směru hodinových ručiček (obr. 7 1) a sejmete jej s kolíčkem (obr. 7 2) ze zástrčky.
- Založte novou pojistku (obr. 7 3) se stejnými parametry.
- Sestavte zástrčku v opačném pořadí.

## VÝMĚNA OSVĚTLENÍ PCB



- Sejměte průhledný kryt pomocí šroubováku (obr. 8 1).
- Vyšroubujte PCB montážní šrouby (obr. 8 2).
- Odpojte konektor od PCB (obr. 8 3).
- Nahraďte vadné osvětlení PCB za nové.
- Nasadte PCB v opačném pořadí.
- Nasadte průhledný kryt na místo

# ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

## VAROVÁNÍ!

Vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě před čištěním a údržbou.

## POZNÁMKA! Riziko poškození

- Spotřebič nikdy nečistěte pod tekoucí vodou ani v myčce nádobí.
- Nepoužívejte drsné ani tvrdé čisticí prostředky k čištění, neboť tyto mohou poškodit spotřebič.
- Příležitostně vyčistěte vnitřek a vnější strany spotřebiče vlhkou utěrkou.

# ZÁRUKA

Platí záruční podmínky podle země prodeje. Pokud je spotřebič vadný, kontaktujte prodejce ve vaší zemi. Při uplatnění záruky přiložte následující dokumenty:

- Kopii dokladu o zakoupení s datem nákupu.
- Příčinu reklamace a popis závady.

# ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

Závada	Možná příčina	Doporučené řešení
Spotřebič nefunguje, LED nesvítí.	Není napájení v 12/24 V zásuvce (cigaretový zapalovač) ve vozidle.	U většiny vozidel musí být zapnuté zapalování pro napájení cigaretového zapalovače.
	Žádné napětí v AC zásuvce.	Zkuste použít jinou zásuvku.
	Vadná pojistka zařízení. „Výměna pojistky“.	Vyměňte pojistku zařízení, viz Přesuňte spotřebič od stěny nebo cizího předmětu.
Spotřebič nechladí (zástrčka je připojena, LED „POWER“ svítí).	Vadný kompresor.	Tento může opravit pouze autorizované servisní středisko.
Spotřebič nechladí (zástrčka je připojena, LED „POWER“ bliká oranžovou, displej nesvítí).	Napětí baterie je nízké.	Otestujte baterii a v případě potřeby ji nabijte.

Pokud používáte 12/24-V zásuvku (cigaretový zapalovač): Zapalování je zapnuté a spotřebič nefunguje, LED nesvítí. Odpojte zástrčku od zásuvky a proveďte následující kontroly	Cigaretový zapalovač je znečištěný. To způsobí špatný elektrický kontakt.	Pokud se zástrčka spotřebiče zahřívá v cigaretovém zapalovači, zástrčku nebo zásuvku musíte vyčistit, nebo musíte správně sestavit zástrčku.
	Vypálená pojistka 12/24 V zástrčky.	Vyměňte pojistku (10 A) v zástrčce 12/24 V, viz „Výměna pojistky zástrčky (12/24 V)“.
	Vypálená pojistka vozidla.	Vyměňte 12/24 V pojistku vozidla (obvyčejně 15 A). Viz návod k obsluze vašeho vozidla.
Displej zobrazí zprávu o závadě (např. „Err1“) a spotřebič nechladí.	Spotřebič se vypne z důvodu interní závady.	Toto může opravit pouze autorizované servisní středisko.

Zařízení třídy ochrany III: zařízení je konstruováno pro malé bezpečné napětí. Ochrana před úrazem elektrickým proudem je zajištěna malým bezpečným napětím.



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na nový výrobek pořízený v prodejní síti Alza.cz je poskytnuta záruka 2 roky. Pokud potřebujete opravu nebo jiné služby během záruční doby, kontaktujte přímo prodejce výrobku, je nutné předložit originální doklad o zakoupení s původním datem zakoupení. Kopie dokladů o zakoupení výrobku, změněné, doplněné, bez původních údajů nebo jinak poškozené doklady o zakoupení výrobku nebudou považovány za doklady prokazující zakoupení reklamovaného výrobku.

### Následující se považuje za rozpor se záručními podmínkami, pro které nemusí být reklamace uznána:

- Používání produktu k jinému účelu, než ke kterému je určen, nebo nedodržování pokynů pro údržbu, provoz a servis produktu.
- Poškození produktu přírodní katastrofou, zásahem neoprávněné osoby nebo mechanickým zaviněním kupujícího (např. při přepravě, čištění nevhodnými prostředky atd.).
- Přirozené opotřebení a stárnutí spotřebního materiálu nebo součástí během používání (jako jsou baterie atd.).
- Vystavení nepříznivým vnějším vlivům, jako je sluneční světlo a jiné záření nebo elektromagnetické pole, vniknutí tekutin, vniknutí předmětů, přepětí do sítě, napětí elektrostatického výboje (včetně blesku), vadné napájecí nebo vstupní napětí a nepřiměřená polarita tohoto napětí, chemické procesy jako např. použité napájecí zdroje atd.
- Pokud kdokoliv provedl úpravy designu nebo úpravy za účelem změny nebo rozšíření funkcí produktu ve srovnání se zakoupeným designem nebo použitím neoriginálních komponent.

# EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

## Identifikační údaje o zplnomocněném zástupci výrobce / dovozci:

Výrobce: Alza.cz, a. s.

Registrované sídlo: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IČO: 27082440

## Předmět prohlášení:

Název: Autochladnička

Model/Typ: BLM-CCPRO40L / ECF-40; BLM-CCPRO50L / ECF-50; BLM-CCPRO58L / ECF-60

## Výše uvedený produkt byl testován v souladu s normou (normami) používanými k prokázání souladu se základními požadavky stanovené směrnicí (směrnic):

Směrnice č. (EU) 2014/30 / EU, Směrnice č. (EU) 2014/35 / EU, Směrnice (EU) 2019/2019, Směrnice č. (EU) 2011/65 / EU ve znění pozdějších předpisů 2015/863 / EU, Nařízení (ES) č. 1935/2004.

## Odkaz na harmonizované normy:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2

EN 55014-1:2017+A11

EN 60335-2-24:2010+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62233:2008

EN IEC 61000-3-2:2019

AfPS GS 2019:01 PAK

EN 61000-3-3:2013+A1

## Technické podklady jsou uloženy u:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

Rok výroby stroje a výrobní číslo jsou uvedeny na stroji.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



V Praze dne 15. 11. 2021



Vážený zákazník,

Ďakujeme vám za kúpu nášho produktu. Pred prvým použitím si, prosím, pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a túto používateľskú príručku si uschovajte na budúce použitie. Venujte zvláštnu pozornosť bezpečnostným pokynom. Ak máte akékoľvek otázky alebo pripomienky k zariadeniu, kontaktujte zákaznicku linku.

@ www.alza.cz/kontakt

[TEL] +420 255 340 111

Dovozca Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, www.alza.cz

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti vo veku 3 až 8 rokov môžu vkladať a vyberať potraviny do a zo spotrebiča.
- Tento spotrebič nie je určený na trvalé pripojenie k vodovodnému potrubiu ani na pripojenie hadicovou sústavou.
- Tento spotrebič nie je určený ako vstavaný ani ako pripevnený. Je určený ako voľne stojaci.
- Ak je napájací prívod poškodený, musí ho nahradiť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Spotrebič vždy umiestnite na rovný, pevný a suchý povrch.
- Spotrebič odpojte od napájania, ak ho budete čistiť, premiestňovať, ak ho nebudete používať alebo nechávať bez dozoru.
- Tento spotrebič je vhodný na použitie v domácnosti, v aute, v karavane, pri táborení.
- Tento spotrebič je možné pripojiť k viac než jednému zdroju energie.
- Tento spotrebič nesmie byť vystavený dažďu.
- Pri inštalácii, ovládaní, servise a nakladaní so spotrebičom dodržujte pokyny uvedené v tomto návode.
- **VÝSTRAHA:** Vetracie otvory v kryte spotrebiča alebo v jeho konštrukcii je nutné udržiavať voľné.
- **VÝSTRAHA:** Na urýchlenie odmrazovacieho procesu nepoužívajte mechanické zariadenia alebo iné prostriedky než tie, ktoré sú odporúčané výrobcom.
- **VÝSTRAHA:** Nepoškodzujte chladiaci obvod.
- **VÝSTRAHA:** Nepoužívajte elektrické spotrebiče v priestore na uchovanie potravín, ak nejde o typy odporúčané výrobcom.
- Neukladajte v tomto spotrebiči výbušné látky, ako sú spreje s horľavým hnacím plynom.
- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
  - Kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách;
  - Spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach;
  - Spotrebiče používané v podnikoch zaistujúcich nocľah s raňajkami;
  - Spotrebiče používané v stravovacích a podobných nepredajných prostrediach.
- Dodržujte pokyny uvedené v tomto návode na použitie, aby ste zaistili bezpečné uchovávanie potravín.
- V spotrebiči uchovávajte iba balené potraviny alebo potraviny uložené v nádobách určených na uchovanie potravín.
- Aby sa zabránilo kontaminácii potravín, je potrebné dodržiavať nasledujúce odporúčania:
  - Otvorenie veka na dlhý čas môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priestoroch spotrebiča.
  - Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do styku s potravinami a prístupné drenážne systémy.
  - Surové mäso a ryby ukladajte do chladničky vo vhodných obaloch tak, aby neboli v kontakte s inými potravinami alebo na ne nekvapkali.
  - Ak má zostať spotrebič prázdny po dlhý čas, vypnite ho, odmrázte, vyčistite, vysušte a nechajte veko otvorené, aby sa zabránilo tvorbe plesne vnútri spotrebiča.
- **VÝSTRAHA:** Pri umiestňovaní spotrebiča sa musí zaistiť, aby napájací prívod nebol zachytený alebo poškodený.
- **VÝSTRAHA:** Neumiestňujte viacnásobné

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



prenosné zásuvky alebo prenosné predlžovacie privody na zadnú stranu spotrebiča.

- Inštaláciu spotrebiča na lodi musí vykonávať kvalifikovaná osoba.
- Vždy sa uistite, že napätie zásuvky, do ktorej sa má spotrebič zapojiť, zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku adaptéra.
- Počas prepravy zaistite, aby bol spotrebič vo vodorovnej polohe. Nikdy ho nenakláňajte.
- So spotrebičom zaobchádzajte opatrne.
- Tento spotrebič je určený na krátkodobé uchovanie potravín. Nie je vhodný na mrazenie potravín ani na ich dlhodobé uchovanie.
- Tento spotrebič nie je určený na ohrev studených pokrmov, ale na uchovanie teploty teplých pokrmov.
- Aby ste zaistili správny chod spotrebiča, zaistite okolo neho dostatočný voľný priestor

(min. 10 cm po stranách).

- Zaistite, aby bol spotrebič umiestnený v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Nevystavujte spotrebič vplyvom priameho slnečného žiarenia.
- Kontrolujte stav autobatérie, aby nedošlo k jej vybitiu, ak autobatéria umožňuje napájať spotrebič zo zásuvky 12 V/24 V bez zapnutého motora.
- Zabráňte prevráteniu alebo pádu spotrebiča.
- Nepoužívajte spotrebič v miestnostiach s vysokou vlhkosťou alebo prašnosťou.
- Nedotýkajte sa zástrčky adaptéra mokrymi rukami.
- Prívodný kábel odpájajte od zásuvky vždy uchopením za zástrčku. Nikdy neodpájajte spotrebiče ťahom za kábel.

# TECHNICKÉ PARAMETRE

<b>Spotrebič</b>	BLM-CCPRO40L	BLM-CCPRO50L	BLM-CCPRO58L
<b>Chladivo</b>	45 g	48 g	50 g
<b>Pripájacie napätie</b>	DC 12/24 V  AC 100 - 240 V ~ 50/60 Hz		
<b>Spotreba energie</b>	DC 12/24 V  4,2 - 2,2 A AC 100 - 240 V ~ 0,8 - 0,4 A		
<b>Kapacita chladenia</b>	-22 °C až +12 °C		
<b>Kategória</b>	1		
<b>Trieda energetickej účinnosti</b>	E	E	E
<b>Objem</b>	40 l	50 l	58 l
<b>Klimatická trieda</b>	N		
<b>Okolité teplota</b>	+16 °C až 32 °C		
<b>Rozmery (š x v x h) v mm</b>	713,8 x 449 x 446	714 x 452,4 x 468,5	714 x 453,4 x 523,5
<b>Hmotnosť</b>	20 kg	21,5 kg	23 kg

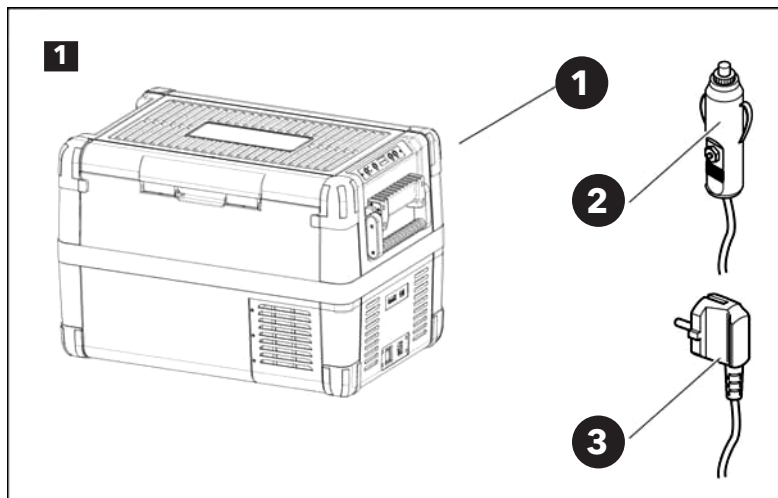
## POZNÁMKA

Ak je okolitá teplota vyššia než +32 °C (+90 °F), nie je možné dosiahnuť minimálnu teplotu chladenia  
Testy/certifikáty:



Chladiaci okruh obsahuje R -1234yf.

# OBSAH BALENIA



Položka	Množstvo	Popis
1	1	Mraznička
2	1	Pripájací kábel pre 12/24 V - pripojenie
3	1	Pripájací kábel pre 220 - 240 V - pripojenie
-	1	Návod na obsluhu

# ÚČEL POUŽITIA

Mraznička je vhodná na chladenie a mrazenie potravín. Spotrebič je vhodný aj na použitie na lodiach. Spotrebič je navrhnutý na napájanie z 12 V--- alebo 24 V--- na lodiach alebo vo vozidlách (napr. z cigaretového zapalovača), karavanoch aj z 220 - 240 V AC elektrickej siete.

**UPOZORNENIE!** Ohrozenie zdravia!

Skontrolujte, či je kapacita chladenia spotrebiča vhodná na skladovanie potravín alebo liečiv, ktoré chcete schladiť.

# POPIS FUNKCIE

Spotrebič môže chladíť výrobky, udržiavať ich chladné a tiež ich zmraziť. Nízkoúdržbový chladiaci okruh s kompresorom ponúka chladenie. Masívna izolácia a výkonný kompresor zaisťujú efektívne a rýchle chladenie.

Spotrebič je prenosný.

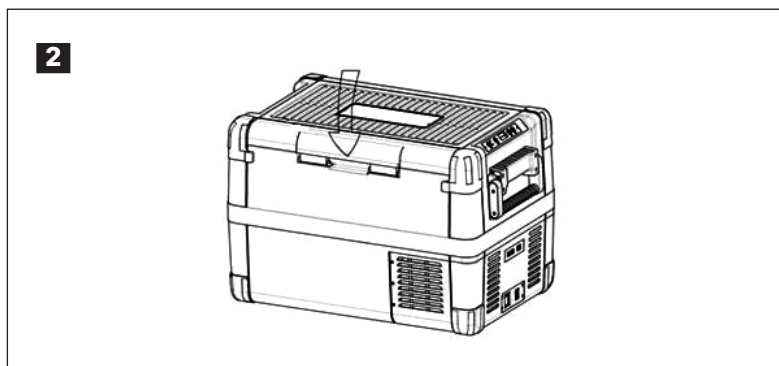
Spotrebič odoláva konštantnej teplote 30°, napríklad pri použití na lodi

## FUNKCIA

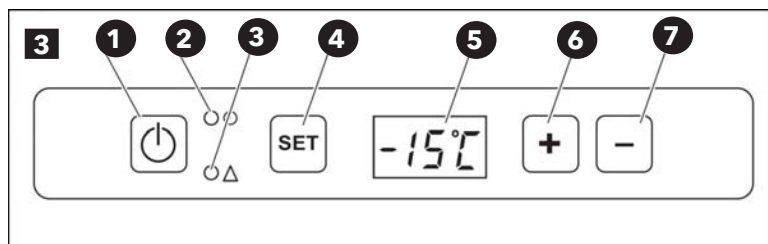
- Napájanie s prioritným obvodom na pripojenie k elektrickej sieti AC.
- Trojúrovňový monitor batérie na ochranu batérie vozidla.
- Displej so zobrazením teploty v °C a °F.
- Automatické vypnutie v prípade slabej batérie.
- Nastavenie teploty: pomocou dvoch tlačidiel v krokoch po 1 °C (2 °F)
- Sklopné držadlá na prenášanie.
- Núdzový spínač (ak je).
- Vyberateľný drôtený kôš.

## OVLÁDACIE A ZOBRAZOVACIE PRVKY

**Západka veka, obr. 2**

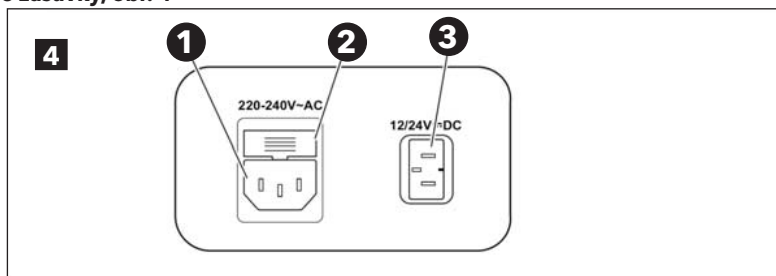


### Ovládací panel, obr. 3



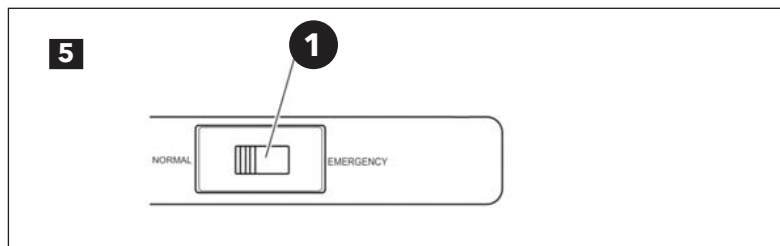
Položka	Názov	Popis
1	ON OFF	Zapnutie a vypnutie spotrebiča po stlačení tlačidla na jednu až dve sekundy.
2	POWER	Stavová kontrolka. LED kontrolka svieti na zeleno: kompresor beží. LED svieti na oranžovo: kompresor nebeží. LED bliká na oranžovo: displej sa automaticky vypne pri slabšej batérii.
3	ERROR	LED bliká na červeno: spotrebič je zapnutý, ale nie je pripravený na prevádzku.
4	SET	Voľba vstupného režimu - Nastavenie teploty - Zobrazenie stupňov Celzia alebo Fahrenheita - Nastavenie monitora batérie
5	-	Displej, zobrazenie informácií
6	UP+	Stlačením zvýšite hodnotu.
7	DOWN-	Stlačením znížite hodnotu.

### Pripájacie zásuvky, obr. 4



Položka	Popis
1	Zásuvka pre AC napájanie
2	Držiak poistky
3	Zásuvka pre DC napájanie

## Núdzový spínač (ak je), obr. 5



Položka	Popis
1	Núdzový spínač

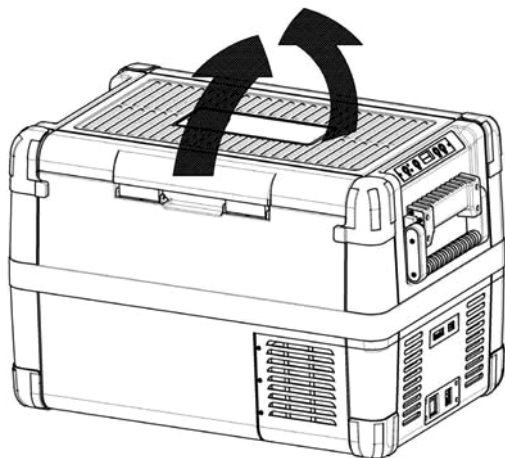
# OBSLUHA

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

### POZNÁMKA

Skôr ako začnete používať váš nový spotrebič, musíte vyčistiť vnútro a vonkajšiu stranu vlhkou utierkou z hygienických dôvodov (pozrite aj časť „čistenie a údržba“).

6



**Veko je možné odobrať alebo ho je možné otvoriť z jednej alebo druhej strany, 2 spôsoby otvorenia - zľava alebo sprava.**

### **Nastavenie jednotiek teploty**

Zobrazenie teploty je možné nastaviť na Celzia a Fahrenheita nasledovne:

- Zapnite spotrebič.
- Stlačte dvakrát tlačidlo „SET“ (obr. 3 4).
- Tlačidlom „UP+ (obr. 3 6)“ alebo „DOWN- (obr. 3 7)“ zvolte stupne Celzia alebo Fahrenheita.
- Zvolené jednotky teploty sa potom zobrazia na displeji na niekoľko sekúnd. Displej niekoľkokrát blikne pred zobrazením aktuálnej teploty

### **TIPY NA ÚSPORU ENERGIE**

- Zvoľte dobré vetrané miesto, ktoré je chránené proti priamemu slnečnému žiareniu.
- Pred vložením teplých pokrmov do spotrebiča ich nechajte vychlaďiť.
- Neotvárajte spotrebič častejšie, než je nevyhnutné.
- Nenechávajte spotrebič otvorený dlhší čas, než je nutné.
- Odmrazte spotrebič po vytvorení vrstvy námrazy.
- Vyhnite sa nadmerne nízkym teplotám.

### **PRIPOJENIE SPOTREBIČA**

**Pripojenie k batérii (vozidla alebo lodi) Spotrebič môžete napájať z 12 V alebo 24 V.**

**Poznámka! Riziko poškodenia!**

Odpojte chladničku a ďalšie spotrebiče od batérie, než pripojíte batériu k rýchlemu dobíjaciemu zariadeniu. Prepätie môže poškodiť elektroniku spotrebiča. Z bezpečnostných dôvodov je spotrebič vybavený elektronickým systémom na ochranu pred zámenou polarít. Chráni spotrebič proti skratu pri pripájaní k batérii.

- Pripojte 12/24 V pripájací kábel k DC konektoru spotrebiča (obr. 1 2) a takisto k 12 V alebo 24 V cigaretovému zapalovaču.

**Pripojenie k 220 - 240 V AC elektrickej sieti (napr. v domácnosti alebo kancelárii)**

**NEBEZPEČENSTVO! Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom!**

- Nikdy nemanipulujte s konektormi ani prepínačmi mokrymi rukami, alebo keď stojíte na mokrom povrchu.
- Ak používate spotrebič na lodi s napájaním 220 - 240 V-, musíte inštalovať prerušovač zvyškového prúdu medzi sieť 220 - 240 V AC a spotrebič. Požiadajte o pomoc skúseného technika.

Spotrebič má integrované multinapäťové napájanie s prioritným obvodom automaticky prepínajúcim spotrebič na napájanie zo siete, ak pripojíte spotrebič k sieti 220 - 240 V AC, aj keď je stále pripojený 12/24 V pripájací kábel.

- Pripojte 220 - 240 V pripájací kábel (obr. 1 3) k AV zásuvke spotrebiča a pripojte druhý koniec k elektrickej sieti 220 - 240 V AC.

### **POUŽITIE MONITORA BATÉRIE**

Spotrebič je vybavený multiúrovňovým monitorom batérie, ktorý chráni batériu vášho vozidla pred nadmerným vybitím, keď je spotrebič pripojený k 12/24 V napájaniu.

Ak spotrebič používate, keď je motor vozidla vypnutý, spotrebič sa automaticky vypne, keď napájacie napätie klesne pod nastavenú úroveň. Spotrebič sa opäť zapne, keď sa batéria dobíja a na spúšťaciu úroveň napätia.

**POZNÁMKA! Riziko poškodenia!**

Keď sa spotrebič vypne vďaka monitoru batérie, batérie sa už plne nenabije. Vyhnite sa opakovanému štartovaniu alebo použitiu iných spotrebičov bez dlhších fáz dobíjania. Uistite sa, či je batéria nabitá!

V režime „HIGH“ monitor batérie reaguje rýchlejšie než pri úrovni „LOW“ a „MED“ (pozrite nasledujúcu tabuľku).

Režim monitora batérie	LOW	MED	HIGH
Vypínacie napätie pri 12 V	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Spúšťacie napätie pri 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Vypínacie napätie pri 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Spúšťacie napätie pri 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Režim monitora batérie je možné nastaviť nasledovne:

- Zapnite spotrebič.
- Stlačte tlačidlo „SET“ (obr. 3 4) trikrát.
- Tlačidlami „UP+“ (obr. 3 6) alebo „DOWN-“ (obr. 3 7) zvolte režim monitora batérie.
- Digitálny displej zobrazí nasledujúce:  
Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- Zvolený režim sa potom zobrazí na displeji na niekoľko sekúnd. Displej niekoľkokrát blikne, než sa vráti na zobrazenie aktuálnej teploty.

#### **POZNÁMKA**

Keď je spotrebič vybavený spúšťacou batériou, zvolte režim monitora batérie „HIGH“. Ak je spotrebič pripojený k batérii, postačí režim monitora batérie „LOW“.

#### **POUŽITIE SPOTREBIČA**

##### **POZNÁMKA! Nebezpečenstvo prehriatia!**

Zaistite po celý čas dostatočné vetranie tak, aby mohlo vytvárané teplo dobre unikať. Uistite sa, či nie sú vetracie otvory zakryté. Uistite sa, či je spotrebič v dostatočnej vzdialenosti od steny a iných predmetov, ktoré môžu brániť v cirkulácii vzduchu.

- Postavte spotrebič na pevný podklad.  
Uistite sa, že vetracie otvory nie sú zakryté a že vzduch môže unikať.

#### **POZNÁMKA**

Postavte spotrebič podľa zobrazenia (obr. 1 1.). Ak používate box v rôznych polohách, môžete ho poškodiť.

- Zavrite spotrebiče - pozrite „Pripojenie spotrebiča“.

##### **POZNÁMKA! Riziko nadmerne nízkej teploty!**

Do spotrebiča vložte iba predmety, ktoré je možné schladiť pri zvolenej teplote.

- Stlačte tlačidlo „ON/OFF“ (obr. 3 1) na jednu až dve sekundy.
- LED sa rozsvieti (obr. 3 2).
- Displej (obr. 3 5) sa zapne a zobrazí aktuálnu teplotu chladenia.

#### **POZNÁMKA**

Zobrazená teplota:

Zobrazená teplota je uprostred veľkého chladiaceho priestoru.

Všetky modely:

Teplota je rôzna v rôznych častiach skladovacieho priestoru a môže sa mierne odchyľovať od zobrazenej. Spotrebič začne chladiť vnútro.

#### **POZNÁMKA**

Keď spotrebič napájate z batérie, displej sa automaticky vypne, ak je napätie batérie nízke. LED bliká na oranžovo.

##### **Zachytenie veka spotrebiča**

- Zavrite veko.
- Zatlačte na poistky (obr. 2 1) dolu, kým nezapadnú pevne na mieste.

## NASTAVENIE TEPLoty

- Stlačte raz tlačidlo „SET“ (obr. 3 4).
- Tlačidlami „UP+ (obr. 3 6)“ a „DOWN- (obr. 3 7)“ nastavte teplotu chladenia.
- Teplota chladenia sa zobrazí na niekoľko sekúnd na displeji. Displej niekoľkokrát blikne, potom sa opäť zobrazí aktuálna teplota.

## POUŽITIE NÚDZOVÉHO SPÍNAČA (AK JE)

Núdzový spínač (obr. 5 1) sa nachádza pod ovládacím panelom. Pri bežnej prevádzke je prepínač v pozícii „NORMAL USE“.

- Ak nastane porucha elektronického riadenia, presuňte prepínač na pozíciu „EMERGENCY OVERRIDE“.

## POZNÁMKA

Ak je prepínač v pozícii „EMERGENCY OVERRIDE“, spotrebič mrazí na plnom výkone.

## VYPNUTIE SPOTREBIČA

- Vyprázdnite spotrebič.
- Vypnite ho.
- Odpojte pripájací kábel.

### Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať:

- Nechajte veko mierne otvorené. Týmto zabránite tvorbe pachu.

## ODMRAZOVANIE SPOTREBIČA

Vlhkosť môže tvoriť námrazu vnútri spotrebiča alebo na výparníku. To znižuje kapacitu chladenia. Aby ste tomu zabránili, odmrázajte spotrebič vo vhodnej chvíli.

### POZNÁMKA! Riziko poškodenia!

Nikdy nepoužívajte tvrdé ani ostré predmety na odstraňovanie námrazy alebo uvoľňovanie primrznutých potravín. Pri odmrávaní spotrebiča postupujte nasledovne:

- Vyberte obsah spotrebiča.
- Ak je to nutné, uložte ich do iného chladiaceho spotrebiča na uchovanie chladu.
- Spotrebič vypnite.
- Nechajte veko otvorené.
- Utrite rozmrazenú vodu.

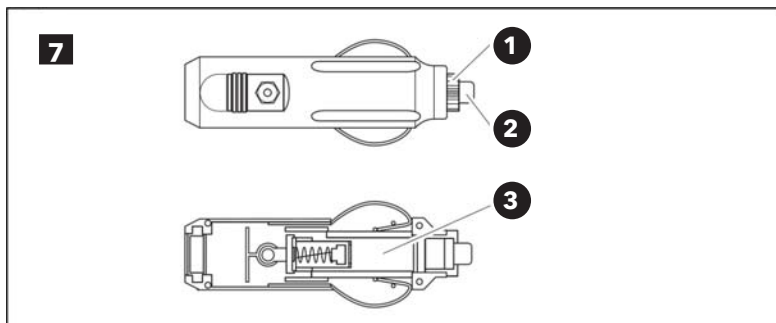
## VÝMENA POISTKY

### NEBEZPEČENSTVO! Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom!

Odpojte pripájací kábel pred výmenou poistky.

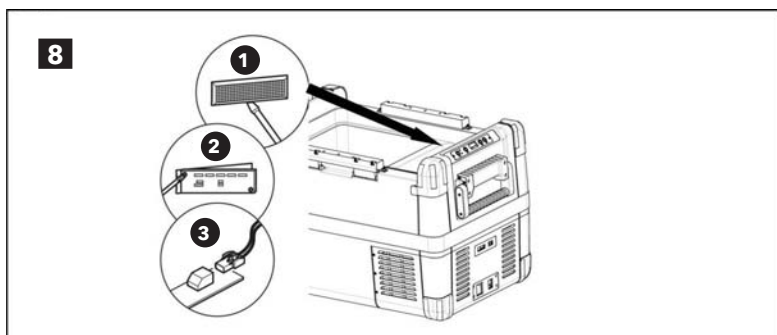
- Odpojte pripájací kábel.
- Vytiahnete poistku (obr. 4 2) pomocou skrutkovača.
- Vymeňte chybnú poistku za novú s rovnakými parametrami.
- Zatlačte poistku späť na miesto.

## VÝMENA POISTKY V ZÁSTRČKE (12/24 V)



- Otočte viečko proti smeru hodinových ručičiek (obr. 7 1) a odoberte ho s kolíčkom (obr. 7 2) zo zástrčky.
- Založte novú poistku (obr. 7 3) s rovnakými parametrami.
- Zostavte zástrčku v opačnom poradí.

## VÝMENA OSVETLENIA PCB



- Odoberte priehľadný kryt pomocou skrutkovača (obr. 8 1).
- Vyskrutkujte montážne skrutky PCB (obr. 8 2).
- Odpojte konektor od PCB (obr. 8 3).
- Nahradte chybné osvetlenie PCB za nové.
- Nasadte PCB v opačnom poradí.
- Nasadte priehľadný kryt na miesto

# ČISTENIE A ÚDRŽBA

## VAROVANIE!

Vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete pred čistením a údržbou.

## POZNÁMKA! Riziko poškodenia

- Spotrebič nikdy nečistite pod tečúcou vodou ani v umývačke riadu.
- Nepoužívajte drsné ani tvrdé čistiace prostriedky na čistenie, pretože tieto môžu poškodiť spotrebič.
- Príležitostne vyčistite vnútro a vonkajšie strany spotrebiča vlhkou utierkou.

# ZÁRUKA

Platia záručné podmienky podľa krajiny predaja. Ak je spotrebič chybný, kontaktujte predajcu vo vašej krajine. Pri uplatnení záruky priložte nasledujúce dokumenty:

- Kópiu dokladu o kúpe s dátumom nákupu.
- Príčinu reklamácie a opis poruchy.

# ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Porucha	Možná príčina	Odporúčané riešenie
Spotrebič nefunguje, LED nesvieti.	Nie je napájanie v 12/24 V zásuvke (cigaretový zapaľovač) vo vozidle.	Pri väčšine vozidiel musí byť zapnuté zapaľovanie na napájanie cigaretového zapaľovača.
	Žiadne napätie v AC zásuvke.	Skúste použiť inú zásuvku.
	Chybná poistka zariadenia.	Vymeňte poistku zariadenia, pozrite
	„Výmena poistky“.	Presuňte spotrebič od steny alebo cudzieho predmetu.
Spotrebič nechladí (zástrčka je pripojená, LED „POWER“ svieti).	Chybný kompresor.	Môže ho opraviť iba autorizované servisné stredisko.
Spotrebič nechladí (zástrčka je pripojená, LED „POWER“ bliká na oranžovo, displej nesvieti).	Napätie batérie je nízke.	Otestujte batériu a v prípade potreby ju nabite.

Ak používate 12/24 V zásuvku (cigaretový zapalovač): Zapalovanie je zapnuté a spotrebič nefunguje, LED nesvieti. Odpojte zástrčku od zásuvky a vykonajte nasledujúce kontroly	Cigaretový zapalovač je znečistený. To spôsobí zlý elektrický kontakt.	Ak sa zástrčka spotrebiča zahrieva v cigaretovom zapalovači, zástrčku alebo zásuvku musíte vyčistiť, alebo musíte správne zostaviť zástrčku.
	Vypálená poistka 12/24 V zástrčky.	Vymeňte poistku (10 A) v zástrčke 12/24 V, pozrite „Výmena poistky zástrčky (12/24 V)”.
	Vypálená poistka vozidla.	Vymeňte 12/24 V poistku vozidla (obyčajne 15 A). Pozrite návod na obsluhu vášho vozidla.
Displej zobrazí správu o poruche (napr. „Err1”) a spotrebič nechladí.	Spotrebič sa vypne z dôvodu internej poruchy.	To môže opraviť iba autorizované servisné stredisko.

Zariadenie triedy ochrany III: zariadenie je konštruované pre malé bezpečné napätie. Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom je zaistená malým bezpečným napätím.



## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Na nový výrobok kúpený v predajnej sieti Alza.cz je poskytnutá záruka 2 roky. Ak potrebujete opravu alebo iné služby počas záručnej lehoty, kontaktujte priamo predajcu výrobku, je nutné predložiť originálny doklad o kúpe s pôvodným dátumom kúpy. Kópie dokladov o kúpe výrobku, zmenené, doplnené, bez pôvodných údajov alebo inak poškodené doklady o kúpe výrobku sa nebudú považovať za doklady preukazujúce kúpu reklamovaného výrobku.

### Nasledujúce sa považuje za rozpor so záručnými podmienkami, pre ktoré sa nemusí reklamácia uznať:

- Používanie produktu na iný účel, než na ktorý je určený, alebo nedodržovanie pokynov na údržbu, prevádzku a servis produktu.
- Poškodenie produktu prírodnou katastrofou, zásahom neoprávnenej osoby alebo mechanickým zavinením kupujúceho (napr. pri preprave, čistení nevhodnými prostriedkami atď.).
- Prírodné opotrebenie a starnutie spotrebného materiálu alebo súčastí počas používania (ako sú batérie atď.).
- Vystavenie nepriaznivým vonkajším vplyvom, ako je slnečné svetlo a iné zariadenie alebo elektromagnetické pole, vniknutie tekutín, vniknutie predmetov, prepätie do siete, napätie elektrostatického výboja (vrátane blesku), chybné napájacie alebo vstupné napätie a neprimeraná polarita tohto napätia, chemické procesy, ako napr. použité napájacie zdroje atď.
- Ak ktokoľvek vykonal úpravy dizajnu alebo úpravy s cieľom zmeny alebo rozšírenia funkcií produktu v porovnaní s kúpeným dizajnom alebo použitím neoriginálnych komponentov.

# EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

## Identifikačné údaje o splnomocnenom zástupcovi výrobcu / dovozcovi:

Výrobca: Alza.cz, a. s.

Registrované sídlo: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IČO: 27082440

## Predmet vyhlásenia:

Názov: Autochladnička

Model/Typ: BLM-CCPRO40L / ECF-40; BLM-CCPRO50L / ECF-50; BLM-CCPRO58L / ECF-60

## Vyššie uvedený produkt bol testovaný v súlade s normou (normami) používanou (používanými) na preukázanie súladu so základnými požiadavkami stanovenými smernicou (smernicami):

Smernica č. (EÚ) 2014/30 / EÚ, Smernica č. (EÚ) 2014/35 / EÚ, Smernica (EÚ) 2019/2019, Smernica č. (EÚ) 2011/65 / EÚ v znení neskorších predpisov 2015/863 / EÚ, Nariadenie (ES) č. 1935/2004.

## Odkaz na harmonizované normy:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 55014-1:2017+A11

EN 60335-2-24:2010+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62233:2008

EN IEC 61000-3-2:2019

AfPS GS 2019:01 PAK

EN 61000-3-3:2013+A1

## Technické podklady sú uložené u:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

Rok výroby stroja a výrobné číslo sú uvedené na stroji.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



V Prahe dňa 15. 11. 2021



Tisztelt vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a termékünket! Az első használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és azt a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg. Szenteljen figyelmet a biztonsági előírásokra is. Ha bármilyen kérdése vagy észrevétele merül fel, akkor forduljon a vevőszolgálatunkhoz.

@ www.alza.cz/kontakt

[TEL] +420 255 340 111

Importőr Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prága 7, www.alza.cz

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseknek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
- A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
- A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.
- 3 és 8 év közötti gyerekek használhatják a készüléket, abból élelmiszereket vehetnek ki, vagy abba élelmiszereket rakhatnak be.
- A készüléket nem kell vízvezeték rendszerhez csatlakoztatni, és nem rendelkezik csatlakozó tömlővel sem.
- A készüléket nem lehet beépíteni vagy fixen rögzíteni. Ez a készülék szabadon álló készülék.
- Az áramutések megelőzése érdekében, a készülék sérült hálózati vezetékét csak márkaszerviz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki.
- A készüléket csak sima és vízszintes, valamint száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék tisztítása és áthelyezése előtt, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, vagy azt felügyelet nélkül hagyja, akkor a készüléket kapcsolja le és válassza le a tápfeszültségről is.
- A készüléket háztartásokban, autóban, lakókocsiban, hajón vagy kempingeléshez lehet használni.
- A készülék két különböző feszültségről üzemeltethető.
- A készüléket óvja az esőtől!
- A készülék telepítése, használata, karbantartása és ápolása közben tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.
- FIGYELMEZTETÉS! A készülék szellőzőnyílásait a fedélen vagy a házon letakarni tilos!
- FIGYELMEZTETÉS! A kiolvasztáshoz és a jég eltávolításához csak a készülék gyártója által ajánlott eszközöket használja.
- FIGYELMEZTETÉS! Előzze meg a hűtőkör sérülését.
- FIGYELMEZTETÉS! A készüléken belül más elektromos készüléket használni tilos (kivéve, ha ezt a készülék gyártója engedélyezte).
- A készülékben robbanékony anyagokat (pl. gyúlékony hajtógázzal töltött sprayt) tárolni tilos.
- A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
  - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák;
  - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
  - turistaszállások és egyéb jellegű szállások,
  - étkezdék, kifőzdék és egyéb nem üzleti jellegű ételkiadók.
- Az élelmiszerek biztonságos tárolása érdekében tartsa be a jelen útmutatóban leírt utasításokat.
- Az élelmiszereket eredeti csomagolásukban, vagy megfelelő edényekben (zacskókban) tárolja a készülékben.
- Az élelmiszerek tisztasága és eltarthatósága érdekében tartsa be, illetve vegye figyelembe a következőket:
  - A fedél gyakori nyitogatása vagy nyitva tartása következtében a készülék belső hőmérséklete jelentős mértékben nőhet.
  - Az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő felületeket, és hozzáférhető vízvezető felületeket gyakran tisztítsa meg.
  - A nyers húst és halakat csomagolja be megfelelő csomagolóanyagba (edénybe), hogy azok ne kerüljenek közvetlenül kapcsolatba az egyéb élelmiszerekkel, illetve azokról a lé ne csöpögjön le.
  - Amennyiben a készüléket hosszabb ideig üresen kívánja hagyni, akkor a készüléket

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

kapcsolja le, olvassa ki, tisztítsa ki, szárítsa meg, és a fedelet hagyja kissé nyitva (a penészképződés megelőzése érdekében).

- **FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne sérüljön meg és ne akadályozza a szabad mozgást.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készüléket ne csatlakoztassa aljzatba dugott elosztóhoz vagy hosszabbító vezetékhez.
- A készüléket hajóra csak szakember telepítheti.
- A készülék tápellátásához csak a típuscímkén feltüntetett feszültségekhez szabad csatlakoztatni a hálózati vezetékét vagy az adaptert.
- Szállítás közben a készülék legyen vízszintes helyzetben. A készüléket ferde helyzetben ne használja és ne szállítsa.
- A készülékkel bánjon óvatosan.
- A készülékben az élelmiszereket csak rövid ideig lehet tárolni. A készülékben nem lehet élelmiszereket fagyasztani, vagy élelmiszereket hosszabb ideig tárolni.
- A készülék nem alkalmas hideg élelmiszerek felmelegítésére. A készülék csak a lehűtött élelmiszerek hőmérsékleten tartását szolgálja.
- A készülék megfelelő működése érdekében, a készülék körül hagyjon megfelelő szabad teret (minden oldalon legalább 10 cm-t).
- A készüléket hőforrásoktól távol használja. A készüléket ne tegye ki napsütés közvetlen hatásának.
- Ellenőrizze le az autó akkumulátor töltöttségét, hogy az akkumulátor ne merüljön le a készülék üzemeltetése közben, ha a 12 / 24 V-os autó akkumulátor a motor járatása nélkül is lehetővé teszi a készülék működtetését.
- Előzze meg a készülék leesését vagy felborulását.
- A készüléket ne használja nedves és poros helyen.
- A csatlakozódugót és az adaptert vizes kézzel ne fogja meg.
- A hálózati vezetékét a csatlakozódugónál megfogva húzza ki a fali aljzatból. A fali aljzatból ne húzza ki a csatlakozódugót a vezetéknel megfogva.

# MŰSZAKI PARAMÉTEREK

<b>Készülék típusa</b>	BLM-CCPRO40L	BLM-CCPRO50L	BLM-CCPRO58L
<b>Hűtőközeg</b>	45 g	48 g	50 g
<b>Tápfeszültség</b>	DC 12/24 V  AC 100-240 V ~ 50/60 Hz		
<b>Energiafogyasztás</b>	DC 12/24 V  4,2 - 2,2 A AC 100-240 V ~ 0,8 - 0,4 A		
<b>Hűtési kapacitás</b>	-22°C és + 12°C között		
<b>Kategória</b>	1		
<b>Energiahatékonysági osztály</b>	E	E	E
<b>Térfogat</b>	40 l	50 l	58 l
<b>Klímaosztály</b>	N		
<b>Környezeti hőmérséklet</b>	+16°C és + 32°C között		
<b>Méret (szé x ma x mé)</b>	713,8 x 449 x 446	714 x 452,4 x 468,5	714 x 453,4 x 523,5
<b>Tömeg</b>	20 kg	21,5 kg	23 kg

## MEGJEGYZÉS

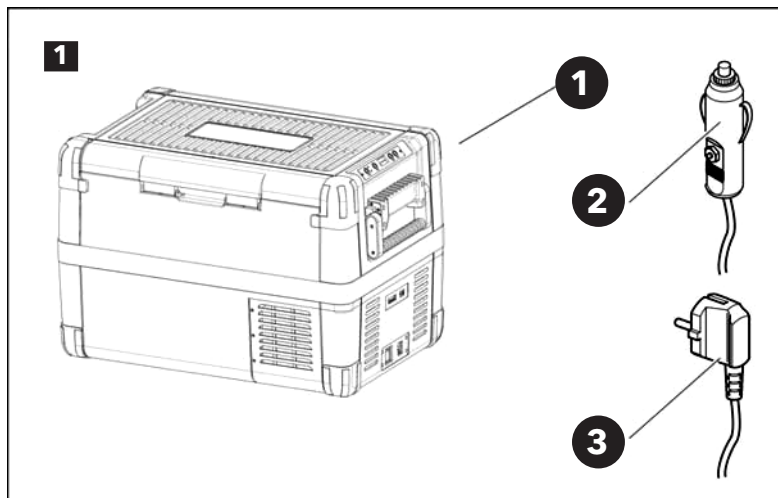
Amennyiben a környezeti hőmérséklet +32 °C-nál (+90 °F-nál) magasabb, akkor a megadott minimális hűtési hőmérsékletet nem lehet elérni.

Megfelelőség/tanúsítvány:



A hűtőkörben R -1234yf hűtőközeg található.

# A CSOMAGOLÁS TARTALMA



Tétel	Mennyiség	Megnevezés
1	1	Fagyasztóláda
2	1	Tápvezeték 12/24 V
3	1	Tápvezeték 220-240 V
-	1	Használati útmutató

# RENDELTETÉS

A készüléket élelmiszerek hűtésére és fagyasztására lehet használni. A készülék hajókon is használható. A készülék 12 V-os vagy 24 V-os egyenfeszültségről (hajón, járműben, lakókocsiban stb.) és 220-240 V AC elektromos hálózatról látható el tápfeszültséggel.

**Figyelmeztetés!** Egészségkárosodás veszélye!

Mindig győződjön meg arról, hogy a tárolni kívánt alapanyag, élelmiszer vagy gyógyszer tárolásához megfelelők-e a készülék paraméterei.

## A KÉSZÜLÉK FUNKCIÓI

A készülékkel hűteni, hőmérsékleten tartani vagy fagyasztani lehet. A hűtésről karbantartást nem igénylő kompresszoros hűtőkör gondoskodik. A készülék kiváló hőszigetelése és a nagyteljesítményű kompresszor biztosítja a hatékony és gyors hűtést, valamint az élelmiszerek megbízható tárolását.

A készülék hordozható kivitelű.

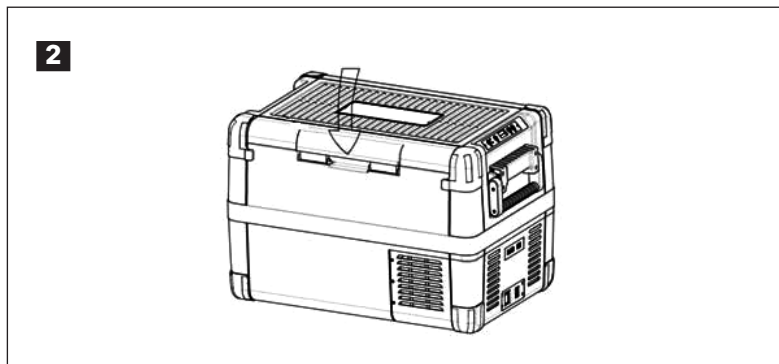
A készülék 30°C-os konstans környezeti hőmérsékleten is használható.

### FUNKCIÓK

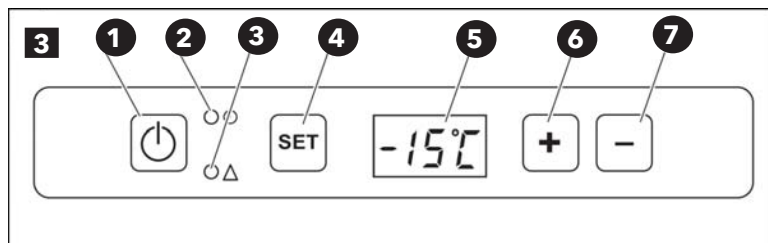
- Tápellátás váltakozó áramú (AC) hagyományos elektromos hálózatról.
- Három szintű akkumulátor felügyelet, járműben történő üzemeltetés esetén.
- Hőmérséklet kijelző (°C vagy °F).
- Automatikus kikapcsolás a tápláló akkumulátor lemerülése esetén.
- Beállítható hőmérséklet: két gombbal, 1 °C-os (2 °F-os) lépésekkel.
- Lehajtható fogantyú.
- Vészkapcsoló (ha van a készüléken).
- Kivehető drótkosár.

### MŰKÖDTETŐ ÉS KIJELEZŐ ELEMEEK

**Fedélzár (2. ábra)**

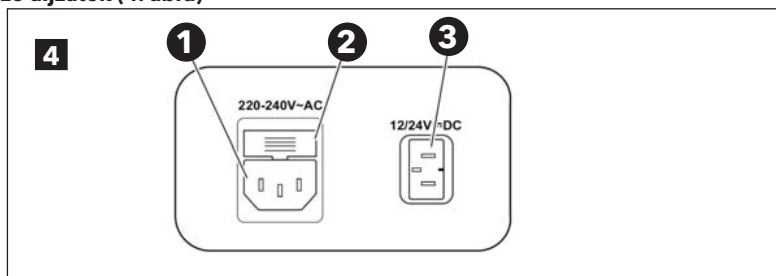


### Működtető panel (3. ábra)



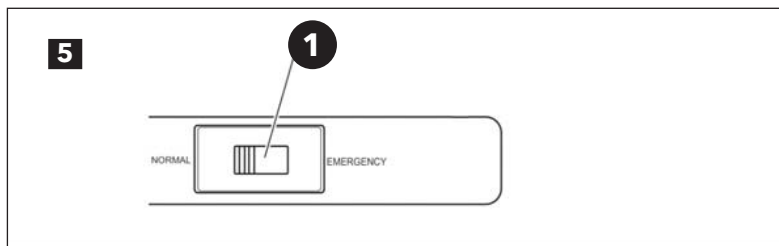
Tétel	Megnevezés	Leírás
1	ON / OFF	Készülék be- és kikapcsolása (két másodpercig benyomni).
2	POWER	Állapotjelző. Zöld színű LED: a kompresszor működik. Narancssárga színű LED: a kompresszor nem működik. Narancssárga színnel villogó LED: lemerült akkumulátor miatt lekapcsolt a készülék.
3	ERROR	Piros színnel villogó LED: a készülék be van kapcsolva, de nem üzemkész.
4	SET	Üzem mód kiválasztó - Hőmérséklet beállítása. - Mértékegység °C vagy °F kiválasztása. - Akkumulátor felügyelet beállítása.
5	-	Információ kijelző.
6	UP+	Érték növelése.
7	DOWN-	Érték csökkentése.

### Csatlakozó aljzatok (4. ábra)



Tétel	Leírás
1	Váltakozó áramú (AC) tápellátás.
2	Biztosító foglalát
3	Egyenáramú (DC) tápellátás.

## Vészkapcsoló (ha van a készüléken) - 5. ábra.



Tétel	Leírás
1	Vészkapcsoló

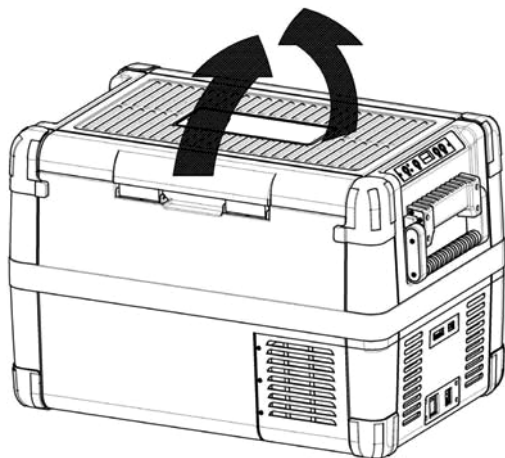
# HASZNÁLAT

## AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

### MEGJEGYZÉS

Az új készülék első használatba vétele előtt, a készülék külső és belső felületeit enyhén benedvesített puha ruhával törölje meg (lásd a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetet).

6



## **A fedél levehető, vagy jobbra illetve balra is kinyitható (2 nyitási mód).**

### **Hőmérséklet mértékegységek beállítása**

A készüléken °C vagy °F mértékegységgel lehet a belső hőmérsékletet megjeleníteni.

- A készüléket kapcsolja be.
- Nyomja meg kétszer a SET gombot (3. ábra 4-es tétel).
- Az UP+ (3. ábra 6-os tétel) vagy a DOWN - (3. ábra 7-es tétel) gomb megnyomásával válasszon megjelenítési mértékegységet: °C vagy °F.
- A kiválasztott mértékegység jele néhány másodpercig látható lesz a kijelzőn. A kijelző az aktuális belső hőmérsékletet fogja mutatni.

### **ENERGIATAKARÉKOSSÁGI TANÁCSOK**

- A készüléket napsütéstől védett, jól szellőző helyen üzemeltesse.
- Az élelmiszereket hűtse le, és csak ezt követően tegye a készülékbe.
- Ne nyitogassa gyakran a készülék fedelét.
- Ne hagyja túl hosszú ideig nyitva a készülék fedelét.
- Ha a készülékben zúzmara (jég) van, akkor a készüléket olvassza ki.
- Ne állítson be túl alacsony hűtési hőmérsékletet.

### **A KÉSZÜLÉK TÁPELLÁTÁSA**

**Tápellátás akkumulátorról (jármű vagy hajó). A készüléket 12 vagy 24 V-os akkumulátorhoz lehet csatlakoztatni.**

#### **Megjegyzés! Sérülésveszély!**

Ha a tápláló akkumulátort fel kívánja tölteni (pl. egy gyorsöltő segítségével), akkor előtte a készüléket válassza le az akkumulátorról. Ellenkező esetben a készülék elektronikája meghibásodhat. Biztonsági okokból, a készülékbe póluscserre elleni védelem is be van építve. Ez megvédi a készüléket a zárlat és a pólusok felcserélése ellen.

- A 12/24 V-os tápvezetéket csatlakoztassa a DC aljzathoz (1. ábra 2-es tétel), majd egy 12 V-os vagy 24 V-os szivargyűjtő aljzathoz.

**Tápellátás 220-240 V AC elektromos hálózatról (pl. otthon vagy az irodában)**

#### **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- A csatlakozókat ne fogja meg nedves és vizes kézzel, a készüléket vizes és nedves helyen ne használja.
- Amennyiben a készüléket hajón használja és 220-240 V-os váltakozó feszültséghez csatlakoztatja, akkor a készülék elé egy áram-védőkapcsolót is be kell építeni. Kérjen segítséget villanyszerelő szakembertől.

A készülékbe épített tápfeszültség kiválasztó elektronika előnyben részesíti a hagyományos 220-240 V AC elektromos hálózatról való üzemeltetést. Tehát ha a készülék 12/24 V-os tápfeszültséghez van csatlakoztatva és a készüléket 220-240 V AC elektromos hálózathoz is csatlakoztatja, akkor az elektronika lekapcsolja az akkumulátorról (12/24 V) történő tápellátást.

- A tápkábelt csatlakoztassa a 220-240 V~AC aljzathoz (1. ábra 3-as tétel), és a 220-240 V-os hálózathoz.

### **AZ AKKUMULÁTOR FELÜGYELET HASZNÁLATA**

A készülékbe akkumulátor felügyeleti elektronika is be van építve. Ez az elektronika védi a tápláló akkumulátort a lemerüléstől, amikor a készüléket 12/24 V-ról üzemelteti.

Amikor a jármű motorja nem jár, és a készüléket csak az akkumulátor táplálja, akkor az akkumulátor feszültségének (bizonyos értékre) csökkenése esetén a készülék lekapcsol, nehogy lemerítse az akkumulátort. Amikor a jármű motorját ismét elindítja és az akkumulátor töltődik, akkor a készülék ismét bekapcsol.

#### **MEGJEGYZÉS! Sérülésveszély!**

Amikor a készüléket az elektronika lekapcsolja, akkor az akkumulátor már túlságosan le van merülve. Ne kapcsolgassa a készüléket, és más készülékeket se üzemeltessen az akkumulátorról. A készülék használatba vétele előtt ellenőrizze le az akkumulátor töltöttségét!

HIGH üzemmódban az akkumulátor felügyelet magasabb akkumulátor kapcsolófeszültségen kapcsol le, mint LOW vagy MED üzemmódban (a kapcsolási feszültségeket lásd az alábbi táblázatban).

Akkumulátor felügyelet üzemmód	LOW	MED	HIGH
Kikapcsolási feszültség (12 V-os akkumulátornál)	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Bekapcsolási feszültség (12 V-os akkumulátornál)	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Kikapcsolási feszültség (24 V-os akkumulátornál)	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Bekapcsolási feszültség (24 V-os akkumulátornál)	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Az akkumulátor felügyelet beállítása:

- A készüléket kapcsolja be.
- Nyomja meg háromszor a SET gombot (3. ábra 4-es tétel).
- Az UP+ (3. ábra 6-os tétel) vagy a DOWN - (3. ábra 7-es tétel) gomb megnyomásával válassza ki a használni kívánt akkumulátor felügyeleti üzemmódot.
- A digitális kijelzőn a következők jelennek meg: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH).
- A kiválasztott üzemmód jele néhány másodpercig látható lesz a kijelzőn. A kijelző ezt követően visszakapcsol aktuális hőmérséklet kijelzésre.

## MEGJEGYZÉS

Amennyiben a készüléket motorindító akkumulátorról üzemelteti, akkor javasoljuk a HIGH üzemmód használatát. Amennyiben a készüléket önálló, és motorindításhoz nem használt akkumulátorról üzemelteti, akkor javasoljuk a LOW üzemmód használatát.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

### MEGJEGYZÉS! Túlmelegedés veszélye!

A hűtés közben keletkező hőt el kell vezetni, ezért biztosítsa a készülék körül a levegő szabad áramlását. A szellőzőnyílásokat ne takarja le. A készüléket tegye távolabb a faltól és a levegő áramlását akadályozó tárgyaktól.

- A készüléket szilárd, sima és vízszintes helyre állítsa fel.  
A szellőzőnyílásokat ne karaja le, biztosítsa a készülék megfelelő szellőztetését.

## MEGJEGYZÉS

A készüléket az 1. ábra szerint állítsa fel és használja. Ne fektesse le a készüléket, ellenkező esetben az meghibásodhat.

- A készülék fedelét zárja le.-

### MEGJEGYZÉS Fagyásveszély!

A készülékbe csak a beállított hőmérsékletet elviselő alapanyagokat tegyen be.

- Az ON/OFF gombot (3. ábra 1-es tétel) két másodpercig nyomja be.
- A LED (3. ábra 2-es tétel) bekapcsol.
- A kijelző (3. ábra 5-ös tétel) bekapcsol és mutatja a készülék belső hőmérsékletét.

## MEGJEGYZÉS

Hőmérséklet kijelzés:

a kijelzőn látható hőmérséklet a készülék középső részének a hőmérséklete.

Minden típusra érvényes:

a hőmérséklet a készülék különböző részein kis mértékben eltérhet a megjelenített hőmérséklettől. A készülék fokozatosan lehűti a behelyezett alapanyagokat.

## MEGJEGYZÉS

Ha a készüléket akkumulátorról üzemelteti és az akkumulátor feszültsége alacsony, akkor a kijelző kikapcsol. A LED narancssárga színnel villog.

### A fedél lezárása

- Hajtsa le a fedelet.
- A reteszt (**2.** ábra 1-es tétel) kattanásig nyomja le.

## HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

- Nyomja meg egyszer a SET gombot (**3.** ábra 4-es tétel).
- Az UP+ (**3.** ábra 6-os tétel) vagy a DOWN - (**3.** ábra 7-es tétel) gomb megnyomásával állítsa be a kívánt hűtési hőmérsékletet.
- A beállított érték néhányszor felvillan a kijelzőn. A kijelző ezt követően visszakapcsol aktuális hőmérséklet kijelzésre.

## A VÉSZKAPCSOLÓ HASZNÁLATA (HA VAN A KÉSZÜLÉKEN)

A vészkapcsoló (**5.** ábra 1-es tétel) a működtető panel alatt található. Normál használat esetén a kapcsolót állítsa NORMAL USE állásba.

- Ha a készülék elektronikája meghibásodik, akkor a kapcsolót kapcsolja EMERGENCY OVERRIDE állásba.

## MEGJEGYZÉS

Ha a kapcsoló EMERGENCY OVERRIDE állásban áll, akkor a készülék teljes teljesítménnyel hűt.

## A KÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA

- A készüléket ürítse ki.
- Kapcsolja le a főkapcsolóval.
- A tápvezetéket válassza le a tápfeszültségről.

### Ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni:

- A fedelet kissé hagyja nyitva. Ezzel megelőzheti a készülék belsejének az elszagosodását.

## A KÉSZÜLÉK KIOLVASZTÁSA

A levegő páratartalma zúzmara formájában lerakódhat a készülékben vagy a párologtatón is. Ez csökkenti a készülék hatékonyságát. Időben olvassa ki a készüléket.

## MEGJEGYZÉS! Sérülésveszély!

A zúzmara (jég) eltávolításához ne használjon karcoló és éles tárgyakat. A kiolvasztást a következő módon hajtsa végre:

- A készülékből vegyen ki minden alapanyagot és élelmiszert.
- Ezeket tegye egy hűtőtáskába (jégakku használatával).
- A készüléket kapcsolja le.
- A fedelet nyissa ki.
- A vizet ruhával törölje ki.

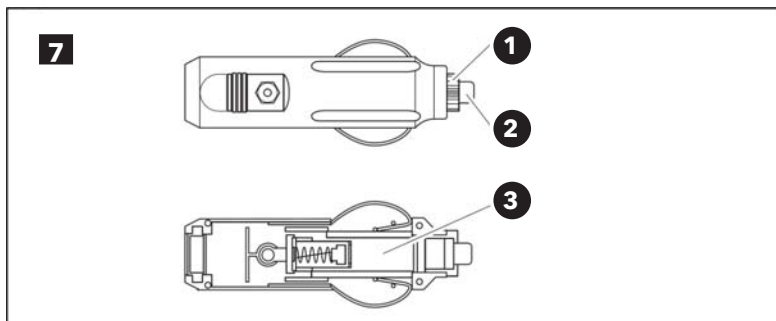
## BIZTOSÍTÓ CSERE

### VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

A biztosító cseréje előtt a készüléket feszültségmentesítse.

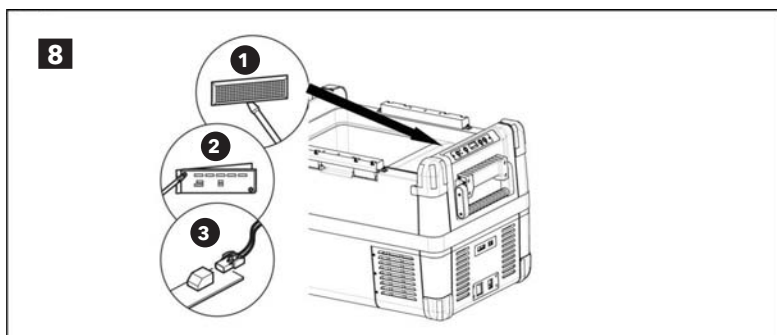
- A tápvezetéket válassza le a tápfeszültségről.
- A biztosítót (**4.** ábra 2-es tétel) csavarhúzó segítségével húzza ki.
- Tegyen be egy azonos típusú és paraméterű biztosítót.
- A biztosítót nyomja be a foglalatba.

## A BIZTOSÍTÓ CSERÉJE A CSATLAKOZÓBAN (12/24 V)



- Az anyát (**7.** ábra 1-es tétel) az óramutató járásával ellenkező irányba csavarozza le, majd az érintkezővel (**7.** ábra 2-es tétel) együtt húzza ki.
- Tegyen be egy azonos típusú és paraméterű biztosítót (**7.** ábra 3-es tétel).
- Az érintkezőt és az anyát szerelje vissza.

## A PCB VILÁGÍTÁS CSERÉJE



- Az átlátszó fedelet (**8.** ábra 1-es tétel) csavarhúzó segítségével vegye le.
- Csavarozza ki a PCB-t tartó csavart (**8.** ábra 2-es tétel).
- Húzza szét a PCB konnektort (**8.** ábra 3-as tétel).
- Használjon azonos típusú és paraméterű PCB világítást.
- A PCB világítást a szétszerelés fordított sorrendjében szerelje be.
- Tegye vissza az átlátszó fedelet.

# TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

## FIGYELMEZTETÉS!

A készülék tisztításának és karbantartásának a megkezdése előtt a készüléket válassza le a tápfeszültségről!

## MEGJEGYZÉS! Sérülésveszély!

- A készüléket folyó víz alatt vagy mosogatógépben elmosogatni tilos!
- A készüléket és a készülék belső részét vegyi anyagokkal, karcoló vagy maró anyagokkal tisztítani tilos, mert ezek maradandó sérüléseket okozhatnak a készülék felületein.
- A készülék belső és külső felületeit rendszeresen törölje meg (puha ruhával).

# GARANCIA

A jótállásra a forgalmazó által kiadott jótállási feltételek vonatkoznak. Ha a készülék meghibásodott, akkor vegye fel a kapcsolatot a készülék eladójával. A reklamáció benyújtásakor a következőket adja át:

- vásárlást igazoló bizonylat másolata,
- meghibásodás leírása.

# PROBLÉMAMEGOLDÁS

Hiba	Lehetséges ok	Ajánlott megoldások
A készülék nem működik, a LED nem világít.	A 12/24 V-os aljzatban (szivargyújtó) nincs feszültség.	A legtöbb járműben csak a gyújtáskapcsoló bekapcsolása után jelenik meg a feszültség a szivargyújtó aljzatban.
	Nincs feszültség az AC aljzatban.	A készüléket csatlakoztassa másik aljzathoz.
	A készülékben a biztosító kiolvadt.	Cserélje ki a biztosítót, lásd a
	Biztosító csere fejezetben.	A készüléket tegye messzebb a faltól (vagy más tárgytól).
A készülék nem hűt (tápfeszültség van, a POWER LED világít).	Rossz a kompresszor.	A készüléket vigye márkaszervizbe javításra.
A készülék nem hűt (tápfeszültség van, a POWER LED narancssárga színnel villog, a kijelző nem világít).	Az akkumulátor feszültsége alacsony.	Ellenőrizze le az akkumulátor állapotát, szükség esetén töltsen fel.

12/24 V-os tápellátás esetén (szivargyújtó aljzatról): a gyújtás be van kapcsolva, a készülék nem működik, a LED nem világít. A csatlakozódugót húzza ki az aljzatról és hajtsa végre a következő ellenőrzéseket.	Az aljzatban szennyeződés van. Emiatt rossz az érintkezés.	Az aljzatot tisztítsa ki. Előfordulhat, hogy az érintkezők deformálódtak. Az érintkezőket állítsa be.
	Kiolvadt a biztosító a 12/24 V-os csatlakozóban.	Cserélje ki a biztosítót (10 A) a 12/24 V-os csatlakozóban, lásd a Biztosító csere fejezetben.
	Az autó biztosító paneljén a biztosító kiolvadt.	Cserélje ki az autó biztosító paneljén a biztosítót (általában 15 A-es). Lásd a jármű használati útmutatójában.
A kijelző hibaüzenet jelent meg (pl. Err1), a készülék nem hűt.	A készülék belső hiba miatt lekapcsolt.	A készüléket vigye márkaszervizbe javításra.

III. érintésvédelmi osztályba sorolt készülék: biztonságos törpefeszültségről üzemeltethető. Az áramütés elleni védelemről a törpefeszültségű tápellátás gondoskodik.



## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Az Alza áruház 2 év garanciát ad az új termékre. Ha a jótállási idő alatt a készülék meghibásodik, akkor a készülék eladóival vegye fel a kapcsolatot, és a reklamációhoz mutassa be vásárlást igazoló bizonylatot is. A garancialevél és/vagy a vásárlást igazoló bizonylat (számla) egyszerű másolata, vagy az eredeti okmányok módosított, kiegészített, sérült vagy kitöltetlen változata nem fogadható el a meghibásodott termék garanciális javításához és/vagy a vásárlás tényének az igazolásához előírt okmányként.

### Az alábbi esetekben a reklamáció visszautasítható:

- a terméket a rendeltetésétől eltérő célokra, a használati útmutató előírásaitól eltérő módon használták, a terméken nem tartották be az előírt karbantartásokat;
- a termék meghibásodását természeti katasztrófa vagy illetéktelen személy okozta, a terméken mechanikus sérülés van (pl. leesett, vízbe esett, erőhatás érte stb.);
- a termék vagy a fogyóanyagok (pl. izzó, elem stb.) természetes módon elkoptak vagy elhasználódtak;
- a terméket külső hatás (erős napsütés, elektromágneses mező stb.) érte, a készülékbe víz vagy más folyadék folyt bele, a készülékbe idegen tárgy hatolt be, a készülékre túlfeszültség (pl. villám) hatott, a tápfeszültség értéke jelentős mértékben eltért az előírt tápfeszültségtől, a készülékre vegyi anyag (pl. akkumulátor elektrolit) folyt stb.;
- a készüléket vagy funkcióit valaki megváltoztatta vagy átalakította, a készülék javításához nem eredeti alkatrészeket használtak fel.

# EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

## Gyártó/importőr azonosító adatai

Gyártó: Alza.cz, a. s.

Regisztrált székhely: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prága 7

Cégszám: 27082440

## A nyilatkozat tárgya

Megnevezés: Autós hűtőláda

Modell / típus: BLM-CCPRO40L / ECF-40; BLM-CCPRO50L / ECF-50; BLM-CCPRO58L / ECF-60

## A fent megnevezett terméket a vonatkozó előírások szerint vizsgáltuk be, és kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbi európai irányelvek és szabványok követelményeinek:

2014/30/EU irányelv, 2014/35/EU irányelv, 2019/2019/EU irányelv, 2011/65/EU irányelv a későbbi 2015/863/EU irányelv értelmezésében, 1935/2004/EK rendelet.

## Harmonizált szabványok:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2 EN 55014-1:2017+A11

EN 60335-2-24:2010+A1+A2 EN 55014-2:2015

EN 62233:2008 EN IEC 61000-3-2:2019

AfPS GS 2019:01 PAK EN 61000-3-3:2013+A1

## A műszaki dokumentációk a alábbi címen vannak letétbe helyezve:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prága 7

A készülék gyártási száma és a gyártás éve a készüléken van feltüntetve.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



Prága, 2021.11.15.



## WARRANTY & SUPPORT

Your new product is protected by our 24-month warranty, or extended warranty (if stated), which you can apply at any of our points of sale. For inquiries, you can use the contact form or one of our international call centres.

## GARANTIE & BETREUUNG

Ihr neues Produkt wird durch unsere 24-monatige Garantie oder gegebenenfalls (falls angegeben) durch eine erweiterte Garantie geschützt, die Sie an jeder unserer Verkaufsstellen geltend machen können. Für Anfragen können Sie das Kontaktformular ausfüllen oder eines unserer internationalen Callcenter kontaktieren.

## ZÁRUKA & PODPORA

Váš nový produkt je chráněn naší 24 měsíční zárukou, případně prodlouženou zárukou (pokud je uvedeno), kterou můžete uplatnit v kterém-

koli našem prodejním místě. V případě dotazů můžete využít kontaktní formulář, případně jedno z našich mezinárodních call center.

## ZÁRUKA & PODPORA

Váš nový produkt je chránený našou 24 mesačnou zárukou, případne predĺženou zárukou (pokiaľ je uvedená), ktorú môžete uplatniť na ktoromkoľvek našom predajnom mieste. V prípade dotazov môžete využiť kontaktný formulár, prípadne jedno z našich medzinárodných call centier.

## GARANCIA & TÁMOGATÁS

Az Ön új terméke 24 hónapos garanciával, esetleg meghosszabbított garanciával ellátott, (amennyiben ez van feltüntetve), amelyet bármely értékesítési helyünkön igénybe vehet. Kérdések esetén kitöltheti a kapcsolattartási űrlapot is, vagy felhívhatja nemzetközi telefonos ügyfélszolgálatunk egyikét.

**On-line:** [www.alzashop.com/contact](http://www.alzashop.com/contact)

<b>Česko</b>	+420225340111
<b>Deutschland</b>	(+49) 0800 181 45 44
<b>Magyarország</b>	+36-1-701-1111

<b>Österreich</b>	+43 720815 999
<b>Slovensko</b>	+421 257 101 800
<b>United Kingdom</b>	+44 (0)203 514 4411



## ENGLISH

This product meets all of the related basic EU regulation requirements. The EU declaration of conformity is available on [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

This product sold in the European Union meet the requirements of Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

The use of the WEEE Symbol indicates that this product should not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment.

For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider, or the shop where you purchased the item.

## DEUTSCH

Dieses Produkt erfüllt alle relevanten EU-Vorschriften. Die EU-Konformitätserklärung ist unter [www.alzashop.com/DoC](http://www.alzashop.com/DoC) einsehbar.

Dieses in der Europäischen Union verkaufte Produkt erfüllt die Anforderungen der EU Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in

---

Elektronikgeräten (RoHS).

Das WEEE-Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei. Für detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Behörde, Ihren Hausmüllentsorgungsdienstleister oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

### **ČESKY**

Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnice EU. EU prohlášení o shodě je k dispozici na [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

Tento výrobek prodáváný v Evropské unii splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU omezující používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS).

Použití symbolu WEEE označuje, že tento výrobek nesmí být považován za domovní odpad. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete chránit životní prostředí. Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku se prosím obraťte na místní úřad zabývající se likvidací domovního odpadu, poskytovatele služeb zabývající se likvidací domovního odpadu nebo obchodu, kde jste produkt zakoupili.

### **SLOVENSKY**

Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ. EÚ Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

Tento výrobok, predávaný v Európskej únii, spĺňa požiadavky smernice 2011/65/EU obmedzujúce používanie niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).

Použitie symbolu WEEE označuje, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Ak výrobok správne zlikvidujete, prispějete k ochrane životného prostredia. Podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku získate na miestnom zastupiteľstve, u poskytovateľov služieb likvidácie domového odpadu alebo v predajni, v ktorej ste výrobok zakúpili.

### **MAGYAR**

Ez a termék megfelel az összes rá vonatkozó EU-s szabályozási követelménynek. Az EU megfeleléségi nyilatkozata a [www.alzashop.com/DoC](http://www.alzashop.com/DoC) címen érhető el.

Az Európai Unióban értékesített termékek megfelelnek az elektromos és elektronikai berendezésekben való egyes veszélyes anyagok használatának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU (RoHS) irányelvnek.

A WEEE szimbólum azt jelzi, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A termék helyes megsemmisítésének biztosításával segít védeni a környezetet. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletesebb információért, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz, a háztartási hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy a bolthoz, ahol a terméket megvásárolta.

Co. Reg. No. 27082440

Alza.cz, a. s., Jankovcova 1522/53, 170 00 Prague 7, Czech Republic

© 2022 Alza.cz, a. s. All Rights Reserved.